



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 53 повестки дня: Ликвидация всех форм расовой дискриминации (окончание):			
с) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации;			
d) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета (части II и IV)	1		12
Пункт 57 повестки дня: Учреждение должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Доклад Третьего комитета	1		12
Пункт 58 повестки дня: Вопрос о пожилых и престарелых: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	1		
Пункт 61 повестки дня: Предупреждение преступности и борьба с ней Доклад Третьего комитета	1		
Пункт 62 повестки дня: Мировое социальное положение молодежи: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	1		
Пункт 63 повестки дня: Права человека и научно-технический прогресс: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	2		
Пункт 64 повестки дня: Свобода информации: a) проект декларации о свободе информации; b) проект конвенции о свободе информации Доклад Третьего комитета	2		
Пункт 65 повестки дня: О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	2		
Пункт 66 повестки дня: Меры, которые должны быть приняты против идеологии и практики, основанных на терроре или на подстрекательстве и расовой дискриминации или любой другой форме групповой ненависти Доклад Третьего комитета	2		
Пункт 67 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев Доклад Третьего комитета	2		
Пункт 68 повестки дня: Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	2		
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета Главы V (раздел A), XXI (разделы A и C), XXII—XXV, XXIX и XXX (раздел B): доклад Третьего комитета	2		
Стр.	Пункт 42 повестки дня: Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (окончание): a) доклады Специального комитета по апартеиду; b) доклады Генерального секретаря Доклад Специального политического комитета (часть II)		12
	Пункт 103 повестки дня: Действие атомной радиации: доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации (продолжение) Доклад Специального политического комитета (часть II)		12
<hr/>			
Председатель: г-н Леопольдо БЕНИТЕС (Эквадор).			
<hr/>			
ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ			
Ликвидация всех форм расовой дискриминации (окончание)			
с) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации;			
d) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря			
ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ II И IV)			
ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ			
Учреждение должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека			
ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА			
ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ			
Вопрос о пожилых и престарелых: доклад Генерального секретаря			
ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА			
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ			
Предупреждение преступности и борьба с ней			
ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА			
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ			
Мировое социальное положение молодежи: доклад Генерального секретаря			
ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА			

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Права человека и научно-технический прогресс: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Свобода информации:

- a)* проект декларации о свободе информации;
b) проект конвенции о свободе информации

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Меры, которые должны быть приняты против идеологии и практики, основанных на терроре или на подстрекательстве и расовой дискриминации или любой другой форме групповой ненависти

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета Главы V (раздел А), XXI (разделы А и С), XXII—XXV, XXIX и XXX (раздел В): доклад Третьего комитета

1. Г-н БЕРК (Турция), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Третьего комитета по пунктам 53 *c* и *d*, 57, 58, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68 и 12 повестки дня.

2. Первый доклад, содержащийся в документе А/9233/Add.2, касается пункта 53 *c*. В ходе дискуссии представители подчеркивали значение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и важную роль, порученную в этой связи Комитету по ликвидации расовой дискриминации. Члены Ассамблеи выразили признательность за проделанную Комитетом рабо-

ту, которая стала вкладом в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией.

3. Второй доклад, содержащийся в документе А/9233/Add.3, касается пункта 53 *d*. Ораторы с удовлетворением отметили рост числа государств — участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и выразили надежду, что все государства, имеющие на это право, которые еще не являются участниками Конвенции, как можно скорее ратифицируют ее или присоединятся к ней.

4. Третий доклад, содержащийся в документе А/9393, касается пункта 57. Некоторые представители подчеркнули слабость имеющихся средств для обеспечения уважения прав человека и основных свобод и указали на необходимость принятия Организацией Объединенных Наций более эффективных мер, а также выразили сожаление по поводу того, что не удалось достичь прогресса по вопросу об учреждении должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Высказывалось также мнение, что государства-члены, которые выработали и ратифицировали все соответствующие акты, создали также органы для их претворения в жизнь, и в настоящее время вопрос состоит в том, чтобы эти акты эффективно применялись на практике. Поэтому нет необходимости в создании дополнительных новых органов.

5. Четвертый доклад, содержащийся в документе А/9351, касается пункта 58. Признавалось, что положение пожилых и престарелых людей различно в странах, находящихся на разных уровнях развития и имеющих разные социальные системы, и что проблемы престарелых привлекают к себе все большее внимание в странах, где происходят быстрые социально-экономические изменения. Отмечалось также, что во многих развивающихся странах эта проблема не является первоочередной, так как семья как социальный институт предоставляет своим престарелым членам необходимую защиту и помощь. Некоторые ораторы подчеркивали, что эта проблема была уже в значительной степени решена в рамках основных социально-экономических реформ.

6. По этому пункту повестки дня на рассмотрение Ассамблеи представлены два проекта резолюции. Я хотел бы предложить, чтобы по ним было проведено раздельное голосование и чтобы в докладе они указывались как проекты резолюций I и II. Позже эти проекты резолюций надлежит распространить под соответствующими заглавиями. Они содержатся в пункте 18 документа А/9351.

7. Пятый доклад, содержащийся в документе А/9371, касается пункта 61. Высказывалось мнение, что проблема преступности привлекает к себе внимание и вызывает беспокойство во всех странах, независимо от уровня их развития или социальных систем. Упомянулся пятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правона-

рушителями, который должен состояться в сентябре 1975 года в Торонто. Отмечалось также, что государства должны принять превентивные меры, направленные на ликвидацию социальных условий, порождающих преступность.

8. Шестой доклад, содержащийся в документе А/9377, касается пункта 62. Было высказано мнение, что необходимо обеспечить полное участие молодежи во всех сферах жизни общества. Указывалось также, что проблемы молодежи могут быть решены лишь при участии самих молодых людей путем преобразования социальных и экономических структур. Была выражена общая точка зрения, что на протяжении всей истории молодежь была надеждой народов и объектом особой заботы.

9. Седьмой доклад, содержащийся в документе А/9394, касается пункта 63. Всеми подчеркивалось важное значение вопроса о влиянии научно-технического прогресса на права человека и их сложный характер. Указывалось, что наука и техника являются частью интеллектуального наследия всего человечества. Представители отмечали, что неправильное использование достижений науки и техники представляет собой угрозу правам человека, суверенитету народов и сохранению их культурных ценностей. Всеми признавалась необходимость лучшей защиты культурных ценностей от негативного влияния достижений науки и техники. Подчеркивалось также, что влияние научно-технического прогресса в целом является благоотворным для человечества и имеет большое значение для будущего.

10. Я согласен с точкой зрения делегаций Марокко и Соединенного Королевства и предлагаю, чтобы пункт 4 постановляющей части проекта резолюции III, содержащегося в пункте 40 документа А/9394 и озаглавленного «Использование научно-технического прогресса в интересах мира и социального развития», стал пунктом 2 постановляющей части и чтобы нумерация остальных пунктов постановляющей части была изменена соответствующим образом.

11. Восьмой доклад, содержащийся в документе А/9395, касается пункта 64. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее включить в предварительную повестку дня двадцать девятой сессии пункт, озаглавленный «Свобода информации».

12. Девятый доклад, содержащийся в документе А/9396, касается пункта 65. Было высказано мнение о важности достижения целей Организации Объединенных Наций в области прав человека и скорейшего вступления в силу Международных пактов о правах человека. Выражалась также надежда, что Факультативный протокол также вступит в силу.

13. Десятый доклад, содержащийся в документе А/9397, касается пункта 66. Третий комитет без обсуждения принял решение о том, что рассмотрение этого пункта повестки дня должно быть отложено до завершения его обсуждения в Комиссии по правам человека.

14. Одиннадцатый доклад, содержащийся в документе А/9378, касается пункта 67. Делегации выразили доверие Верховному комиссару и удовлетворение усилиями, которые он предпринимает для выполнения своей гуманной задачи. Выражалось удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в поисках надежных решений проблем беженцев, несмотря на рост числа беженцев, особенно в Африке. Удовлетворение было выражено также в связи с ростом числа стран, вносящих вклад в финансирование этой программы, и в связи с ростом размеров государственных взносов. Было выражено одобрение в связи с новыми присоединениями к Конвенции 1951 года о статусе беженцев и к Протоколу 1967 года.

15. Двенадцатый доклад, содержащийся в документе А/9398, касается пункта 68. Делегации выразили признательность Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и подчеркнули, что стихийные бедствия и другие бедственные ситуации становятся более серьезными и более распространенными, в результате чего приобретают все большее значение планирование мероприятий по борьбе со стихийными бедствиями и готовность правительств к действиям в случае таких бедствий. Указывалось также на необходимость с пониманием отнестись к потребностям Координатора. Государства-члены должны настаивать на обеспечении его хорошо укомплектованным штатом сотрудников и на оказании ему необходимой поддержки в целях эффективного и действенного выполнения им своих задач. Было высказано также мнение, что Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий может продолжать осуществлять желания Генеральной Ассамблеи, сосредоточив усилия на выполнении своей основной задачи и избегая дублирования работы других органов.

16. Тринадцатый, и последний доклад, который я имею честь представить Генеральной Ассамблее, содержится в документе А/9425 и касается пункта 12. Отмечалось, что злоупотребление наркотиками является глобальной проблемой и что принятие надлежащих мер на национальном уровне и согласованные международные действия являются важными факторами в решении этой проблемы. Упоминались также такие вопросы, как помощь развивающимся странам в области контроля над наркотическими средствами, оказание поддержки Фонду Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и внесение в него добровольных взносов, а также присоединение к соглашениям о контроле над наркотическими средствами.

17. В рамках этого же пункта рассматривался вопрос о правах человека при отправлении правосудия. Комитет принял проект резолюции, в котором содержится призыв ко всем государствам-членам должным образом учитывать при формулировании законодательства и принятии других мер, касающихся равенства при отправлении право-

судия, упомянутый выше проект принципов и другой проект резолюции, в котором содержатся рекомендации государствам-членам прилагать все возможные усилия для применения правил обращения с заключенными в пенитенциарных и исправительных заведениях и принимать к сведению эти правила при разработке национального законодательства.

18. Так как это мое последнее выступление в Генеральной Ассамблее в качестве Докладчика Третьего комитета, то я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы горячо поблагодарить всех членов Секретариата, и особенно Секретаря Комитета и его эффективный и умелый персонал за помощь, которую они оказывали мне все время, пока я выполнял свои обязанности.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Третьего комитета.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде всего рассмотрим третью и четвертую части доклада Третьего комитета по пункту 53 повестки дня [A/9233/Add.2 и 3].

20. Предлагаю членам Генеральной Ассамблеи обратить внимание на третью часть доклада, содержащегося в документе A/9233/Add.2. Проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом, содержится в пункте 9. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/9447. Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции.

Проект резолюции принимается 113 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3134 (XXVIII)].

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим к рассмотрению четвертой части доклада Третьего комитета [A/9233/Add.3]. Проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом, содержится в пункте 6. Учитывая, что Третий комитет принял этот проект резолюции единогласно, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается [резолюция 3135 (XXVIII)].

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея теперь рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 57 повестки дня [A/9393]. Предоставляю слово представителям, выразившим желание выступить по мотивам голосования до его проведения.

23. Г-н САЛАСАР НАВАРРЕТЕ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Четыре дня назад, 10 декабря, в связи с празднованием двадцать пятой годовщины со дня принятия Всеобщей декларации прав человека [2195-е заседание] на торжественном заседании Генеральной Ассамблеи, созванном по случаю столь важного события, неоднократно подчеркивалось, как тесно связана деятельность

Организации Объединенных Наций с момента ее создания с защитой прав человека. Были должным образом отмечены успехи этой Организации в области прав человека, но в то же время признавалось, что, несмотря на все приложенные до сих пор усилия, создается такое впечатление, что цели в этой области не были достигнуты в полной мере. И вот почему: хотя Всеобщая декларация прав человека представляет собой полный кодекс поведения, огромное этическое значение которого само по себе позволило обеспечить соблюдение его норм во многих странах мира, отмечалось, что недостаточно закрепить в официальном документе свод имеющих столь большое значение прав, если при этом не обеспечить средства для их эффективного воплощения в жизнь.

24. Г-н Джон Хэмфри, один из тех, кто участвовал в разработке Декларации, в своей речи, произнесенной на вышеупомянутом торжественном заседании, заявил следующее:

«Если статьи 55 и 56 Устава, насколько мне помнится,— это недавно отметил Международный Суд,— обязывают государства уважать и соблюдать права человека и основные свободы, хотя эти права и свободы не перечисляются и не определяются в Уставе, то во Всеобщей декларации прав человека они перечисляются и определяются. Это, как нам кажется, имеет поистине эпохальное значение» [2195-е заседание, пункт 95].

25. Мнение правительства Коста-Рики всецело совпадает с мнением г-на Хэмфри, и это счастливое совпадение в мнениях подтверждается в речи министра иностранных дел Коста-Рики г-на Гонсало Х. Фасио, когда он, выступая в данной Ассамблее 2 октября сего года по вопросу о правах человека и основных свободах, которые упоминаются в статье 1 Устава, заявил следующее:

«Поскольку в самом Уставе не указывается конкретно, поощрение и уважение каких именно основных прав человека является основной целью Организации, Коста-Рика считает, что Всеобщая декларация прав человека раскрывает смысл этих формулировок.

Хотя Декларация и не является сводом норм, обязательных для членов Организации Объединенных Наций, как документ, интерпретирующий нормы Устава, имеющие обязательный характер, она приобретает нормативный характер Устава, делающий необходимым ее выполнение.

...Так это понимается Коста-Рикой, и для нее этические нормы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, являются непреложными юридическими обязательствами» [2136-е заседание, пункты 46—48].

26. Все это делегация Коста-Рики напоминает для того, чтобы подчеркнуть, что народ Коста-Рики и его руководители полностью согласны с практикой соблюдения прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации, и с эффек-

тивной гарантией их защиты, без которой фактически не существовало бы морального права говорить о них.

27. Искренне считая, что для обеспечения осуществления прав, провозглашенных в каком-либо кодексе, необходимо предусмотреть соответствующие средства, Коста-Рика расценила предложение об учреждении должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека как важную веху на пути к этой цели и убеждена, что принятие этого предложения явилось бы воистину революционным событием.

28. Делегация Коста-Рики, имеющая самое непосредственное отношение к инициативе по учреждению должности Верховного комиссара по правам человека с момента первого представления этого предложения на рассмотрение Ассамблеи, к сожалению, была свидетелем того, как из года в год откладывается его рассмотрение. Удивительно, что главным образом те, кто то и дело требует тут новшества, всякий раз при рассмотрении данного предложения выступают с призывами не торопиться с вопросами, касающимися прав человека, подходить к ним с осторожностью или же используют тактику проволочек с целью отложить рассмотрение этого вопроса до следующих сессий Генеральной Ассамблеи.

29. Так же обстоят дела и сегодня. В проекте, представленном Третьим комитетом, вновь предлагается отложить рассмотрение вопроса о должности Верховного комиссара по правам человека. При голосовании этого проекта делегация Коста-Рики воздержится, как она поступила и в Третьем комитете, поскольку считает, что уклонение от принятия решения по столь важному вопросу существа не делает чести деятельности Организации в области прав человека. Лучшим способом отметить двадцать пятую годовщину Всеобщей декларации прав человека было бы продвижение вперед в поиске международных механизмов, которые содействовали бы ее эффективному осуществлению.

30. Не сомневаясь в том, что представленный Третьим комитетом проект будет принят Ассамблеей, делегация Коста-Рики хочет сделать следующую оговорку: она не откажется от своего стремления достичь цели, которая, возможно, для многих представляется химерой, но для многих других является долгом и обязательством перед человечеством, которое все мы и составляем.

31. Г-н МАКРЭ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенного Королевства воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции в Третьем комитете. Представитель Соединенного Королевства лорд Гейнфорд заявил во время проведения голосования:

«Хотя ради достижения компромисса мы были готовы пойти на большие уступки, мы не можем согласиться с предложением отложить обсуждение путей и средств осуществления прав человека до тридцатой сессии Генеральной Ассамб-

леи. По мнению делегации Соединенного Королевства, этот вопрос должен постоянно фигурировать в повестке дня Генеральной Ассамблеи. Такой мандат будет полностью соответствовать целям Комитета и обязательствам государств-членов по статьям 55 и 56 Устава».

Эта наша позиция остается неизменной; она была подкреплена заявлениями ряда делегатов на церемонии празднования двадцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека [2195-е заседание]. Если и была какая-либо общая мысль, прозвучавшая во всех выступлениях по этому поводу, то она касалась необходимости поисков путей и средств для претворения в жизнь высоких целей Всеобщей декларации.

32. Представитель Коста-Рики уже цитировал выступление по этому случаю г-на Хэмфри, уважаемого бывшего Директора Отдела прав человека и одного из тех, кто внес свой вклад в разработку Всеобщей декларации. Я бы хотел привести выдержки из другой части речи г-на Хэмфри. Он сказал:

«...Организация Объединенных Наций не выполнит свою прямую обязанность по Уставу до тех пор, пока не будут предприняты шаги для воплощения в жизнь Всеобщей декларации прав человека. Права человека без их осуществления мало что значат... Прошло четверть века после проведения Конференции в Сан-Франциско, а Организация Объединенных Наций до сих пор не смогла выработать эффективные процедуры для осуществления прав человека и свобод, утверждению которых она привержена и уважение и соблюдение которых она обязалась обеспечить. Ее способность добиться этой цели станет самой трудной проверкой ее способности воплотить в жизнь высокие цели Устава» [2195-е заседание, пункт 98].

33. Посол Маврикия и Председатель Комиссии по правам человека г-н Рамфул заявил следующее:

«Однако мы надеемся, что в свое время как в Пакты, так и в другие документы по правам человека будут внесены надлежащие поправки в соответствии с предусмотренными в них процедурами, либо будут приняты протоколы и другие необходимые меры с целью дальнейшей реализации и утверждения прав человека и основных свобод, а также с целью учреждения координированного и сбалансированного механизма для осуществления этих прав на национальном, региональном и международном уровнях» [там же, пункт 59].

34. К нашему большому сожалению, Третий комитет явно не выполнил своих обязанностей, приняв резолюцию, которая отнюдь не соответствует тому, что требуется: в ней ни словом не упоминается о механизме для обеспечения эффективного претворения в жизнь прав человека и основных свобод. Однако мы хотим, чтобы наша позиция была понята правильно. Некоторые воздерживались от голосования в Третьем комитете, потому

что они считали, что проект резолюции предусматривает слишком многое. Мы воздержались по совершенно противоположной причине — в нем многое не предусматривается. Чтобы исключить всякую возможность неправильного истолкования позиции делегации Соединенного Королевства по этому основополагающему вопросу, мы будем голосовать за проект резолюции, который находится сейчас на нашем рассмотрении.

35. Г-н ЭРИКСЕН (Норвегия) (*говорит по-английски*): Делегация Норвегии неоднократно на различных форумах Организации Объединенных Наций подчеркивала необходимость дальнейших действий с целью укрепления механизма Организации Объединенных Наций по претворению в жизнь прав человека и основных свобод. Необходимость подобного усиления деятельности Организации Объединенных Наций в этой области не нуждается в дальнейшем обсуждении. Достаточно указать на тот факт, что, несмотря на впечатляющие декларации и конвенции, в южной части Африки и в других районах мира по-прежнему стоят острые проблемы, затрагивающие права человека. Существующий в различных районах мира разрыв между принципами и практикой должен напоминать всем нам о необходимости применения в рамках системы Организации Объединенных Наций альтернативных подходов для более эффективного претворения в жизнь прав человека.

36. Норвегия, признавая настоящую необходимость в совместных действиях, направленных на укрепление небольшого механизма Организации Объединенных Наций по осуществлению прав человека, в течение многих лет горячо поддерживала идею об учреждении должности Верховного комиссара по правам человека. По нашему мнению, такой пост мог бы в значительной степени способствовать претворению в жизнь принципов, ценностей и идеалов, содержащихся в международных документах по правам человека. Поэтому делегация Норвегии сожалеет, что Генеральная Ассамблея на двадцать восьмой сессии не смогла принять решение по существу вопроса об учреждении должности Верховного комиссара.

37. Г-н Председатель, могу заверить вас, что правительство Норвегии поддержит любое предложение, обязывающее Организацию Объединенных Наций искать альтернативные подходы для более эффективного претворения в жизнь прав человека и основных свобод во всем мире, не нанося при этом ущерба идее учреждения должности Верховного комиссара по правам человека. Делегация Норвегии воздержалась при голосовании по проекту резолюции в Третьем комитете.

38. По упомянутым мною причинам и поскольку проект резолюции, предложенный делегациями Швеции и Коста-Рики, за который делегация Норвегии голосовала бы, был снят, она теперь проголосует за проект резолюции, содержащийся в документе А/9393, несмотря на его недостатки. Лучше сделать один небольшой шаг вперед, чем ни одного.

39. Г-н ВАН ВАЛСУМ (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Делегация Нидерландов последовательно поддерживала предложение об учреждении должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в дальнейшем будет действовать аналогичным образом. Однако мы готовы сотрудничать в претворении в жизнь проекта резолюции, который в настоящее время находится на нашем рассмотрении, имея в виду, что будут приняты серьезные усилия для того, чтобы найти действительно эффективные пути и средства для осуществления прав человека. Чтобы продемонстрировать нашу готовность внести свой вклад в этот поиск, делегация Нидерландов будет голосовать за этот проект резолюции.

40. Г-н БАКЛИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Хотя делегация Соединенных Штатов воздержалась при голосовании в Третьем комитете, она будет голосовать за этот проект резолюции в том виде, в каком он представлен сегодня. Наши коллеги из Норвегии и Нидерландов, как мы только что слышали, поступят аналогичным образом. Мы считаем, что задача Третьего комитета заключается в поиске средств для оказания содействия соблюдению прав человека во всем мире. Аргументы тех, кто выступает против учреждения должности Верховного комиссара, как нам кажется, основаны на опасении, что Верховный комиссар будет вмешиваться во внутренние дела их стран. Мы считаем, что надлежащие меры предосторожности, исключающие такое вмешательство, нарушающее Устав Организации Объединенных Наций, предусматриваются в рассматриваемом нами предложении.

41. С другой стороны, мы не можем отрицать, что в известном смысле простое выступление в поддержку прав человека в какой-либо международной организации представляет собой теоретически вмешательство во внутренние дела некоторых стран. Права человека являются идеалом, который все мы признаем на словах. Но действия даже самых благонамеренных из нас во имя этого идеала порой небезупречны, в некоторых обществах отсутствие прогресса в этом деле является настолько преднамеренным, что невольно возникает вопрос, действительно ли права человека — наш общий идеал. Среди тех, кто на прошлой неделе выступал против учреждения должности Верховного комиссара по правам человека, были государства, которые хотели убедить нас в том, что избыток прав человека в пределах их границ столь велик, что им необходимо окружить себя высокими стенами и океанами для того, чтобы предотвратить утечку этих прав в другие страны.

42. Правительство Соединенных Штатов выражает сожаление по поводу того, что вся работа, проделанная за последние восемь лет по разработке концепции Верховного комиссара, который мог бы оказаться полезным в осуществлении прав человека, не привела ни к каким результатам. Мы сожалеем, что превосходный проект резолюции, предложенный представителями Швеции и

Коста-Рики, за который мы бы охотно проголосовали, не был поставлен на голосование.

43. В проекте резолюции Третьего комитета, как мы понимаем, не отвергается идея учреждения должности Верховного комиссара. Все присутствующие члены Ассамблеи могут рассматривать его как отражающий лишь согласие отсрочить осуществление действий. Более того, даже если бы неясность была устранена, правительство Соединенных Штатов не могло бы с чистой совестью проголосовать за то, чтобы отложить до тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение предложения, способствующего осуществлению прав человека. Мысль одного из моих коллег о том, что нам необходимо время для того, чтобы наши идеи «созрели», является горьким признанием очередности, которую мы придаем вопросу о человеческих свободах, напоминая нам о том, почему в истории нашей планеты права человека уподобляются песчинке на берегу океана. Как указали на прошлой неделе некоторые из моих коллег, народы мира крайне разочарованы тем, что Организация Объединенных Наций прилагает недостаточно конкретных усилий в области прав человека. Абсурдно, что Организация Объединенных Наций вплоть до 1975 года официально отказывалась рассмотреть этот вопрос. Если, как недавно заявил Генеральный секретарь, удовлетворение потребности людей в правах по-своему так же необходимо, как и удовлетворение потребности человека в пище, то можно считать, что мы действовали как бессердечный хозяин амбара, который ждал два года, прежде чем внять мольбам голодающих.

44. Но даже в этой ситуации правительство Соединенных Штатов перед лицом тех альтернатив, которые приняли конкретную форму сегодня утром, не может голосовать против любого проекта резолюции, обязывающего нас искать пути более эффективного претворения в жизнь прав человека и основных свобод; мы не сделали бы этого даже в том случае, если бы в проекте резолюции содержался призыв рассмотреть этот вопрос не в 1975, а в 1985 году. Поэтому мы будем голосовать за проект резолюции.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): А теперь Ассамблея должна проголосовать проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 14 его доклада, который содержится в документе А/9393. Поступило предложение о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи,

Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гвинея, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Йемен, Югославия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бирма, Камерун, Чад, Китай, Коста-Рика, Гватемала, Иран, Ливийская Арабская Республика, Мали, Новая Зеландия, Нигер, Португалия, Сенегал, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Заир, Замбия.

Проект резолюции принимается 105 голосами при 23 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3136 (XXVIII)].

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 58 повестки дня [А/9351]. Генеральной Ассамблее предстоит принять решение по проектам резолюций А и В, которые содержатся в пункте 18 доклада. Докладчик Комитета обратился с просьбой, чтобы проекты резолюций А и В рассматривались соответственно как проекты резолюций I и II.

47. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея без возражений принимает проект резолюции I?

Проект резолюции I принимается [резолюция 3137 (XXVIII)].

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Могу ли я также считать, что Генеральная Ассамблея принимает без возражений проект резолюции II?

Проект резолюции II принимается [резолюция 3138 (XXVIII)].

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим теперь к докладу Третьего комитета по пункту 61 повестки дня [А/9371]. Проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом, содержится в пункте 8 доклада Коми-

тета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается [резолюция 3139 (XXVIII)].

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим к докладу Третьего комитета по пункту 62 повестки дня (А/9377). Оба проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом, содержатся в пункте 28 доклада.

51. Если нет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции I?

Проект резолюции I принимается [резолюция 3140 (XXVIII)].

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Если нет возражений, могу ли я считать, что проект резолюции II принимается?

Проект резолюции II принимается [резолюция 3141 (XXVIII)].

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим к докладу Третьего комитета по пункту 64 повестки дня [А/9395]. Рекомендация Третьего комитета содержится в пункте 6 этого документа. Если нет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Рекомендация принимается.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Соединенных Штатов для выступления по мотивам голосования.

55. Г-н БАКЛИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Правительство Соединенных Штатов хотело бы в краткой форме выразить особое разочарование тем, что Генеральная Ассамблея вновь не воспользовалась возможностью одобрить декларацию о свободе информации. В самом деле, трудно понять причины этого, как и причины того, почему этот орган совершенно не волнуется неудача с принятием декларации о свободе информации. Здесь подробно обсуждались многие очень важные вопросы, а также вопросы, которые, если так можно выразиться, отнюдь не препятствуют движению звезд и планет. Вопрос же о свободе информации, безусловно, должен рассматриваться этим органом.

56. Какой смысл всего совершаемого нами здесь, если слова об этом не доходят до людей мира, жизнь которых мы стремимся облегчить? Задача этого форума как раз и состоит в том, чтобы излагать наши взгляды во имя счастья людей, которые не присутствуют здесь и не слушают нас. Если бы сегодня кто-нибудь предложил после завершения каждой сессии Генеральной Ассамблеи собирать и сжигать все рабочие документы, все краткие отчеты выступлений в этом Комитете, все тексты речей, произнесенных с этой трибуны, такое предложение было бы созвучно решению отказать-

ся от нашего намерения поддержать идею свободы информации. Наша работа по своей природе является морально-воспитательной. Отказаться от призыва к тому, чтобы проводимые здесь дискуссии стали достоянием самой широкой гласности, означает исказить саму суть этого органа и навредить на себя неуважение, против чего весьма часто предостерегают ораторы с этой трибуны.

57. Поэтому мы надеемся, что на следующей сессии одобрению проекта декларации о свободе информации будет уделено первоочередное внимание.

58. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я думаю о том, как превосходно, что хоть раз я могу согласиться с представителем Соединенных Штатов относительно необходимости что-то предпринять в отношении свободы информации. Я также считаю, что нам следовало бы приступить к утверждению статей проекта конвенции о международной передаче новостей и праве опровержения, которую мы начали разрабатывать в Женеве в 1948 году и переработали в Лейк-Саксессе..., мы, Комитет пятнадцати, членом которого я имел честь быть.

59. Однако я должен обратить внимание моего коллеги из Соединенных Штатов на некоторые вещи особенно потому, что он является известным журналистом; он обозреватель, насколько я помню, и хорошо пишет. Он тоже имеет право на собственное мнение. Но значительная часть того, что он делает, в большей мере находится в сфере воображаемого, нежели реального. Свобода информации имеет отношение как к реальности, так и к области абстракций. Но мы можем упустить из виду тот факт, что абстрактность может исказить правду. Достаточно часто люди понимают это, но, когда речь идет о бесчестной пропаганде, необходимо внимательно следить за тем, что она преподносит народам мира, будь то посредством радио, телевидения или печатного слова.

60. Поэтому я должен обратить внимание тех, кто владеет средствами массовой информации, на то, что информация не должна быть синонимом вседозволенности. Мы находились, особенно после второй мировой войны, под воздействием именно такой информации, то есть под воздействием пропаганды, которую называют бесчестной и служащей интересам определенных государств.

61. Итак, возможно, преднамеренно, а возможно, и случайно рассмотрение вопроса о свободе информации начиная с 1950 года откладывается из года в год, хотя за это время мы разработали пять статей проекта конвенции по этому вопросу.

62. Некоторые наши коллеги, возможно, обоснованно, хотя я в этом не уверен, говорили: «Прежде чем мы утвердим проект конвенции (его текст перед нами: мы завершили разработку пяти его статей, но есть еще три или четыре статьи по существу, не считая статей об осуществлении конвенции), крайне необходимо принять декларацию».

63. Проект конвенции сам по себе уже включает декларацию. Я думаю, что некоторые державы, — крупные державы, а следуя их примеру, и малые страны, — по обыкновению считают, что свобода информации — это свобода говорить все, что хочешь, не ограничивая себя, не обдумывая и не взвешивая факты, что это ловля рыбы в мутной воде, когда информация заключается в выражении мнения.

64. В настоящее время средства массовой информации создают у широких слоев общественности неправильное представление о мире. Не у всей, но у значительной части ее. Я должен вновь упомянуть четыре аспекта — одно время я думал, что существует только три таких аспекта, — которые отражают то, что происходит в сфере свободы информации. Во-первых, это тенденциозность в подаче новостей. Факты искажаются для того, чтобы они отвечали интересам определенных правительств или определенных групп. Это становится весьма распространенным явлением, и такое искажение, как правило, делается не корреспондентами, а редакторами. Иногда мы не знаем, кем куплены эти редакторы. Во-вторых, это касается цензуры. У этих редакторов есть ножницы, и они вырезают информацию, которая не подходит им или тем, кого они представляют. В-третьих, речь идет о замалчивании, о полном молчании; я называю эту практику заговором молчания. О некоторых новостях сообщается, о других нет. Разве это свобода информации? Это свобода вседозволенности, свобода не сообщать людям правду. Что представляет из себя четвертый аспект? Он касается телевидения и радио. Это помехи, электрические шумы, возникающие, когда кто-то говорит; эти действия также мешают свободному потоку информации.

65. Информацией следует называть попытку как можно более широко распространять правду, а не искажать ее. Свобода информации позволяет читателю или слушателю самому составить мнение, не подвергаясь при этом внушению путем различного рода ухищрений или повторений. Свобода информации вовсе не является тем, чему, к сожалению, мы являемся сегодня свидетелями во многих странах мира.

66. Я считаю уместным выступить с таким заявлением по этому пункту повестки дня, поскольку на протяжении 17 лет он фигурировал в повестке дня и выдвигался на первый план в Третьем комитете, но затем год за годом его рассмотрение откладывалось. Примечательно, что он откладывался как вопрос, которому в следующий раз нужно уделить первоочередное внимание, но затем это условие не соблюдалось.

67. Я думаю, в следующем году Третьему комитету следует окончательно рассмотреть этот вопрос, который уже давно назрел. Возможно, нам следует одновременно заняться работой над декларацией. Но я полагаю, первоочередное внимание должно быть уделено завершению работы над проектом конвенции, которая практиче-

ски имеет столь же долгую историю, как Организация Объединенных Наций.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь рассмотрим доклад Третьего комитета по пункту 65 повестки дня [A/9396]. Приступаем к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 его доклада.

Проект резолюции принимается 125 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против [резолюция 3142 (XXVIII)].

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий доклад Третьего комитета касается пункта 66 повестки дня [A/9397]. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию Третьего комитета, содержащуюся в пункте 5 документа A/9397?

Предложение принимается.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея приступает теперь к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 67 повестки дня [A/9378]. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает без возражений проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 8 документа A/9378?

Проект резолюции принимается [резолюция 3143 (XXVIII)].

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея переходит теперь к докладу Третьего комитета по пункту 68 повестки дня [A/9398]. Слово имеет представитель Мадагаскара для выступления по мотивам голосования.

72. Г-жа РАКУТУФИРИНГА (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): Делегация Мадагаскара сожалеет, что она не присутствовала на заседании, когда Комитет принимал проекты резолюций, относящиеся к оказанию помощи в случае стихийных бедствий. Учитывая тот интерес, который проявляет Мадагаскар к этому вопросу, я хотела бы разъяснить позицию делегации Мадагаскара по этим проектам резолюций, и в частности по проекту резолюции I, касающемуся деятельности Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий.

73. Делегация Мадагаскара с удовлетворением отмечает, что этот проект был принят Третьим комитетом путем аккламации, и надеется, что Генеральная Ассамблея сделает то же самое. Собственно говоря, она считает, что разработка национальных планов оказания помощи и предупредительных мер для стран, подвергающихся стихийным бедствиям, имеет первостепенное значение; она считает обнадеживающим тот факт, что Генеральная Ассамблея, приняв эту резолюцию, предоставляет в распоряжение Координатора несколько более средств для оказания помощи правительствам в этой области.

74. Она одобряет решение Пятого комитета, содержащееся в документе А/9442, которое позволит Генеральному секретарю выделить необходимые средства, учитывая, что в своем докладе он сам заявил, что «хорошо знает причины, вследствие которых не представляется целесообразным продолжать выделение ассигнований из Фонда оборотных средств на оказание этого вида помощи».

75. Делегация Мадагаскара высоко ценит эти меры еще и потому, что Мадагаскар фигурирует среди стран, в интересах которых и предусматривается программа в этой области.

76. Делегация Мадагаскара положительно относится к идее совместных глобальных действий по оказанию помощи в случае стихийных бедствий. По ее мнению, речь могла бы пойти об изучении наилучшего способа координирования всех этих международных действий, направленных на то, чтобы максимально ослабить катастрофические последствия стихийных бедствий для развития и экономики стран, которые стали их жертвами.

77. Делегация Мадагаскара считает, что если эта идея будет одобрена, а мы на это очень надеемся, то ее следует передать на рассмотрение соответствующего органа, который имеет все необходимые технические возможности и уделит необходимое время ее глубокому изучению. Собственно говоря, число, масштабы и частота стихийных бедствий, к сожалению, возрастают. Поэтому было бы вполне естественным, чтобы обсуждение действий такого рода носило серьезный и оперативный характер. Как показывает опыт, чрезвычайно насыщенная повестка дня Третьего комитета не позволит ему предпринять изучение такого вопроса, по крайней мере в его начальной стадии.

78. Делегация Мадагаскара отмечает, кроме того, что вопрос об оказании помощи в случае стихийных бедствий всегда рассматривался в рамках Экономического и Социального Совета Координационным комитетом, а не Социальным комитетом. Возможно, именно по этой причине в проекте резолюции Третьего комитета не учтена резолюция 1803 (LV), принятая Экономическим и Социальным Советом на его пятьдесят пятой сессии. Тем не менее делегация Мадагаскара надеется, что Генеральный секретарь сможет, в частности, реализовать положения, содержащиеся в пунктах 6 и 8 данной резолюции и касающиеся подготовки специалистов по оказанию помощи и создания запасов на случай чрезвычайного положения, которые включали бы продовольствие, строительные материалы и медикаменты.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы уведомить Ассамблею, что одна из делегаций предложила перенести рассмотрение этого пункта повестки дня на более поздний срок. Если нет возражений, мы могли бы включить этот вопрос в повестку дня нашего следующего заседания.

80. Слово имеет представитель Марокко для выступления по порядку ведения заседания.

81. Г-жа ВАРЗАИ (Марокко) (*говорит по-французски*): Касается ли предложение о переносе голосования вопроса об оказании помощи в случае стихийных бедствий? Если это так, то я хотела бы, чтобы делегация, попросившая отложить голосование, объяснила нам причину этой просьбы. Если меня удовлетворит объяснение этой делегации, я не буду возражать против этого предложения, но прежде я хотела бы заслушать эту делегацию.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ответ на ваш вопрос утвердительный.

83. Слово имеет представитель Туниса.

84. Г-н ДРИС (Тунис) (*говорит по-французски*): Тунисская делегация проводит консультации с другими делегациями по обсуждаемому вопросу. Вот почему я прошу Ассамблею, если это не вызовет каких-либо затруднений, перенести голосование по этому вопросу на сегодняшнее вечернее заседание или на понедельник. В частности, мы проводим консультации по тексту проекта резолюции, который мы хотим представить, поэтому мы и просим дополнительное время. Это все, что я могу сказать в данный момент, но в любом случае я могу заверить, что за всем этим не стоит никакой другой проблемы.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Если нет возражений, этот вопрос будет еще раз рассмотрен на одном из ближайших заседаний Генеральной Ассамблеи, что будет соответствующим образом отражено в *Журнале Организации Объединенных Наций*.

Предложение принимается.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 12 повестки дня [А/9425]. Поочередно ставлю на голосование четыре проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 20 его доклада.

87. Проект резолюции I озаглавлен «Права человека при отправлении правосудия». Он содержит две части: А и В.

Проект резолюции I принимается 107 голосами при 20 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3144 А и В (XXVIII)].

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Помощь развивающимся странам в области контроля над наркотиками».

Проект резолюции II принимается 118 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3145 (XXVIII)].

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Поддержка Фонда Организации Объединенных Наций

по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и добровольные взносы в Фонд».

Проект резолюции III принимается 119 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3146 (XXVIII)].

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Наконец, ставлю на голосование проект резолюции IV, озаглавленный «Присоединение к договорам о контроле над наркотическими средствами».

Проект резолюции IV принимается 119 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3147 (XXVIII)].

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь рассмотрим доклад Третьего комитета по пункту 63 повестки дня [A/9394]. Поочередно ставлю на голосование проекты резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 40 его доклада.

92. Сначала ставлю на голосование проект резолюции I, озаглавленный «Сохранение и дальнейшее развитие культурных ценностей». Поступило предложение о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Алжир, Федеративная Республика Германии, Мали, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции I принимается 123 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3148 (XXVIII)]¹.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим теперь к рассмотрению проекта резолюции II, озаглавленного «Права человека и научно-технический прогресс». Поступило предложение о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

¹ Впоследствии делегация Венесуэлы информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

Проект резолюции II принимается 118 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3149 (XXVIII)].

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь переходим к рассмотрению проекта резолюции III. Что касается этого проекта резолюции, то Докладчик предложил перенумеровать пункт 4 постановляющей части в пункт 2 с последующим изменением нумерации других пунктов. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает это изменение.

Предложение принимается.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции III в исправленном виде. Поступило предложение о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Бразилия, Канада, Чили, Дания, Федеративная Республика Германии, Гаити, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Нидерланды, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Проект резолюции III с внесенными в него поправками принимается 112 голосами при 17 воз-

державшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3150 (XXVIII)].

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Итак, мы закончили рассмотрение пункта 63 нашей повестки дня и всех пунктов, переданных на рассмотрение Третьего комитета, кроме пункта 68.

ПУНКТ 42 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (окончание)*

- a) доклады Специального комитета по апартеиду;
- b) доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (A/9232/Add.1)

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Действие атомной радиации: доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации (продолжение)**

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (A/9276/Add.1)

97. Г-н КАСТАЛЬДО (Италия), Докладчик Специального политического комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить часть II доклада Специального политического комитета по пункту 42 повестки дня (A/9232/Add.1). Обсуждение этого вопроса, которое вызвало большую озабоченность в нашей Организации, проходило в октябре и частично в ноябре. Многие делегации, представляющие все региональные группы, резко выступали против расовой дискриминации и апартеида и обсуждали пути решения этой проблемы. Комитет смог, кроме того, воспользоваться информацией, полученной от представителей организаций, которые борются против апартеида. В результате Комитет принял семь проектов резолюций, не считая резолюции о политических заключенных в Южной Африке, принятой Генеральной Ассамблеей 26 октября [резолюция 3055 (XXVIII)]. Эти семь проектов резолюций касаются различных аспектов вопроса, и в них указаны различные меры, направленные на прекращение политики апартеида. Проекты резолюций были приняты подавляющим большинством голосов, а в некоторых случаях единогласно. Тексты этих проектов содержатся в пункте 28 доклада. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять их подавляющим большинством голосов.

98. В заключение я представляю доклад по пункту 103 повестки дня [A/9276/Add.1]. Делегаты, очевидно, помнят, что Генеральная Ассамблея 9 ноября приняла резолюцию 3063 (XXVIII), в которой Научному комитету Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации предлагалось дополнить выводы, содержащиеся в докладе, представленном двадцать седьмой сессии. Научный комитет представил запрашиваемый доклад 27 ноября, и

* Перенесено с 2159-го заседания.

** Перенесено с 2164-го заседания.

Специальный политический комитет обсудил этот вопрос 30 ноября и 3 декабря. Теперь я имею честь представить часть II доклада Специального политического комитета, касающуюся этого обсуждения.

99. После завершения этого второго этапа рассмотрения Комитетом пункта 103 повестки дня, озаглавленного «Действие атомной радиации», Комитет принял три проекта резолюций, тексты которых содержатся в пункте 15 упомянутого доклада. Два из этих проектов резолюций, которые были приняты подавляющим большинством голосов, касаются доклада Научного комитета. Третий проект предусматривает расширение членского состава Научного комитета и предоставление ему полномочий для создания специального органа с целью изучения этого вопроса. Специальный политический комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять эти три проекта резолюций.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Специального политического комитета.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Выступления ораторов будут, таким образом, ограничиваться мотивами голосования. Теперь Ассамблее предстоит рассмотреть пункт 42 повестки дня [A/9232/Add.1].

101. Слово имеет представитель Бурунди.

102. Г-н НДАБАНИВЕ (Бурунди) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, благодарю вас за предоставленное мне слово и обещаю быть очень кратким.

103. Собственно, я хотел бы не исправлять проект резолюции G, озаглавленный «Положение в Южной Африке, являющееся результатом политики апартеида», который мы сейчас рассматриваем и одним из авторов которого является делегация Бурунди, а дополнить его, внося в него два пункта, которые я сейчас вам зачитаю². Повторяю, речь идет о проекте резолюции G.

104. Делегация Бурунди предлагает, чтобы после шестого пункта преамбулы Ассамблея добавила следующее:

«Подчеркивая сговор португальского колониализма, режима апартеида и сионизма, проявившийся в оказании Португалией, Южной Африкой и Израилем политической, военной и финансовой помощи друг другу...».

И после пункта 4 постановляющей части делегация Бурунди предлагает Ассамблее добавить следующее:

«Осуждает, в частности, нечестивый союз португальского колониализма, южноафриканского расизма, сионизма и израильского империализма...».

² Впоследствии распространен под условным обозначением A/L.723.

105. Хорошо известно, что наша Ассамблея всегда осуждала силы, оказывающие поддержку режиму апартеида в Южной Африке. Позиция, занятая Португалией и Южной Африкой после войны, начатой 6 октября, продемонстрировала нам, что ось Претория — Лиссабон — Тель-Авив стала реальностью. Уже не приходится говорить лишь о многосторонней помощи, которую оказывают друг другу Южная Африка и Португалия с целью увековечить свое господство над населением южной части Африки и продолжать грабить ее несметные богатства. Все знают, что во время недавней войны на Ближнем Востоке Португалия предоставила свою территорию для самолетов, которые доставляли в Израиль людей, различное военное снаряжение и оружие.

106. Министр обороны Южной Африки, оправдывая сотрудничество и союз между Южной Африкой и Израилем, заявил 14 октября прошлого года, что, во-первых, народы Южной Африки и Израиля сражаются против общего врага, во-вторых, Южная Африка окажет Израилю любую необходимую помощь и, в-третьих, Южная Африка играет роль часового, охраняющего безопасность судоходства вокруг Африки, а Израиль играет ту же самую роль, обеспечивая безопасность судоходства по Суэцкому каналу, и что обе стороны оказывают также одинаковую услугу Западу. Следует отметить, что это заявление было сделано на следующий день после официального визита в Израиль члена правительства Южной Африки, которому был оказан пышный прием.

107. Заканчивая свое выступление, я хотел бы, кстати, сказать, что с большинством авторов этого проекта резолюции были проведены консультации и что они дали согласие на внесение поправок, которые я только что предложил вашему вниманию. Я хотел бы также заявить, что Совет министров Организации африканского единства на своей восьмой чрезвычайной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 19—21 ноября, единодушно принял резолюцию по этому вопросу, и я убежден, что, приняв предложенные мною две поправки, вы лишь заполните достойный сожаления пробел.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Израиля для выступления по порядку ведения заседания.

109. Г-н ДОРОН (Израиль) (*говорит по-английски*): Я не хотел прерывать предыдущего оратора, но, как мне кажется, мы отклонились от правил процедуры. Минуту назад в соответствии с правилом 68 правил процедуры было решено не обсуждать переданные нам пункты повестки дня и проекты резолюций, по которым будет проведено голосование. После этого предыдущий оратор взял слово и сказал, что он не собирается предлагать поправку, но сказанное и сделанное им есть не что иное, как внесение такой поправки. Во всяком случае, я считаю, что в соответствии с правилом 80 правил процедуры его выступление является нарушением этих правил.

110. Поэтому, г-н Председатель, я хотел бы просить вас принять решение по этому вопросу, и я оставляю за собой право выступить вновь в зависимости от вашего решения.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я зачитаю правило 80 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, на которое сослался предыдущий оратор:

«Предложения и поправки представляются обычно в письменной форме и передаются Генеральному секретарю, который рассылает их делегациям. Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение поправок или предложений по вопросам процедурного характера, даже если эти поправки и предложения не были сообщены делегациям или были сообщены им только в день заседания».

112. Предлагаю Ассамблее проголосовать различные проекты резолюций, которые мы рассматриваем и которые относятся к обсуждаемому пункту повестки дня, за исключением, естественно, вызвавшего споры проекта, который мы вновь обсудим на одном из последующих заседаний.

113. Слово имеет представитель Израиля для выступления по порядку ведения заседания.

114. Г-н ДОРОН (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде чем перейти к правилу 80, позвольте мне заявить, что я упомянул правило 68, которое было применено пять или шесть минут назад и которое гласит:

«Обсуждение доклада главного комитета на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи производится в том случае, если по меньшей мере одна треть присутствующих и участвующих в голосовании на пленарном заседании членов Организации считают такое обсуждение необходимым. Предложения о таком обсуждении не дебатироваться, а немедленно ставятся на голосование».

115. Здесь было единогласно решено не обсуждать доклады, представленные Докладчиком Специального политического комитета. Поэтому доклад, которым мы располагаем, остается неизменным, и ничто не может быть добавлено в него после этой конкретной стадии: в него не могут быть внесены поправки и не могут быть сделаны какие-либо изменения. Было бы совершенно неверно и противоречило бы правилам принять какие-либо поправки к докладу или внести в него какие-либо изменения — а все проекты резолюций, содержащиеся в докладе, безусловно, являются его частью — после того, как в соответствии с правилом 68 было принято решение не обсуждать этот доклад. Совершенно ясно, что доклад и любая его часть далее обсуждаться не могут. Поэтому проекты резолюций, содержащиеся в нем, должны голосоваться в том виде, в каком они фигурируют в докладе.

116. Правило 80 на данной стадии неприменимо. Я упомянул правило 80 лишь в качестве дополнения, но прежде всего мы должны рассматривать нынешнюю ситуацию, применяя правило 68, на основании которого было принято единогласное решение не обсуждать доклад.

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Ирака для выступления по порядку ведения заседания.

118. Г-н АЛЬ-КАЙСИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Замечание делегации Израиля по порядку ведения заседания не имеет оснований. Правило 68 правил процедуры касается обсуждения докладов главных комитетов. Всем нам известно, что эти доклады имеют заключительную часть, содержащую рекомендации, по которым Генеральная Ассамблея, как правило, проводит голосование. Процедура голосования включает в себя процедуру внесения поправок. Таким образом, правило 68 не имеет ничего общего с поправками, которые были представлены представителем Бурнди.

119. Правило 68 имеет одну сферу применения, а правило 80 — другую. Делегация Ирака считает, что, когда ранее на заседании Генеральная Ассамблея приняла решение не обсуждать этот доклад, оно вовсе не лишило делегации права предлагать поправки к рекомендациям, содержащимся в докладе Комитета, о котором идет речь, поскольку поправки относятся к той части, по которой будет проводиться голосование, а не к содержанию разделов доклада, предшествующих той части, в которой содержатся рекомендации Комитета.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я зачитаю правило 68 правил процедуры. Его уже огласили, но я предпочитаю зачитать его еще раз. В этом правиле говорится:

«Обсуждение доклада главного комитета на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи производится в том случае, если по меньшей мере одна треть присутствующих и участвующих в голосовании на пленарном заседании членов Организации считают такое обсуждение необходимым. Предложения о таком обсуждении не дебатироваться, а немедленно ставятся на голосование».

121. Напоминаю, что в начале обсуждения этого пункта повестки дня я заметил, что, поскольку никто не возражает против рассмотрения различных проектов резолюций, мы можем перейти к выступлениям по мотивам голосования. Следовательно, правилом 68 никоим образом не запрещается представление проекта резолюции, рекомендованного тем или иным комитетом.

122. В создавшемся положении мы можем сделать вывод, что проект поправки следовало бы распространить среди делегаций, по крайней мере, накануне настоящей дискуссии. Хотя это сделано не было, никакое правило не мешает рассмотрению возможных поправок.

123. Вследствие этого я обращаюсь к Ассамблее с предложением проголосовать различные проекты резолюций, которые мы рассматриваем, за исключением спорного проекта, обсуждением которого мы вновь займемся на одном из последующих заседаний. Я предлагаю Ассамблее принять решение по этому вопросу.

124. Слово имеет представитель Израиля для выступления по порядку ведения заседания.

125. Г-н ДОРОН (Израиль) (*говорит по-английски*): Прежде чем мы продолжим заседание, я хотел бы напомнить Ассамблее о ранее принятом нами в соответствии с предложением нашего Председателя решении о том, что все выступления будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования. Это решение было принято единогласно, и оно зафиксировано в протоколе. Мы не можем теперь пойти на попятную в этом вопросе. Любой, кто желал бы предложить поправку, должен был сделать это надлежащим образом в соответствии с процедурой, но, после того как Ассамблея единогласно одобрила предложение Председателя, согласно которому любое выступление будет ограничиваться разъяснением мотивов голосования, никакая поправка не может быть внесена ни под каким предлогом. Таково мое мнение.

126. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Я думаю, что положение, в котором мы оказались, можно охарактеризовать следующим образом. Когда Докладчик представил свой доклад, вы, г-н Председатель, обратились к Ассамблее с вопросом, желает ли она обсуждать этот доклад. Насколько я понимаю, Ассамблея решила не обсуждать его, и вы сказали, что последующие выступления будут ограничиваться выступлениями по мотивам голосования. В своем выступлении представитель Бурунди представил поправки, которые представитель Израиля считает неприемлемыми. Я думаю, что не стоит пускаться в дискуссию по вопросам процедуры, так как в своем заявлении, г-н Председатель, вы одновременно удовлетворили и просьбу представителя Израиля и просьбу представителя Бурунди, поскольку вы не сказали, что эти поправки являются неприемлемыми, и указали, что Генеральная Ассамблея может проголосовать различные проекты резолюций, представленные Специальным политическим комитетом, и перенести обсуждение проекта резолюции G на одно из последующих заседаний.

127. Я полагаю, г-н Председатель, что компромисс, который вы предложили, должен удовлетворить Ассамблею и позволить нам проголосовать проекты резолюций, в которые не были внесены поправки, а на вечернем заседании или одном из последующих заседаний мы могли бы вновь вернуться к рассмотрению проекта резолюции G.

128. Я хотел бы призвать нашего коллегу из Израиля не настаивать на своей просьбе и согласиться с тем порядком голосования, который вы предложили, то есть проголосовать по различным проектам резолюций, за исключением проекта резолюции G, рассмотрение которого будет перенесено

на одно из последующих заседаний, что позволило бы делегациям получить в свое распоряжение текст поправки, предложенной делегацией Бурунди, поскольку наш коллега из Бурунди зачитал его так быстро, что я, например, не полностью уловил ее суть.

129. Я думаю, наш коллега из Израиля не будет возражать, если мы согласимся с вашим решением перенести рассмотрение проекта резолюции G на одно из последующих заседаний.

130. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея только что заслушала официальное предложение представителя Берега Слоновой Кости о том, чтобы Ассамблея проголосовала все проекты резолюций, относящиеся к рассматриваемому пункту повестки дня, за исключением — по крайней мере, это касается сегодняшнего утреннего заседания — проекта, вызвавшего разногласия. Если Ассамблея не возражает, можно проголосовать это предложение делегата Берега Слоновой Кости. Но перед этим я представлю слово ранее записавшимся ораторам.

131. Г-н ТЕЙМУР (Египет) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, вы сами зачитали и разъяснили правило 68, которое не препятствует внесению устной поправки. К тому же в Ассамблее уже не первый раз вносятся устные поправки, и вчера у нас была возможность заслушать устную поправку, не вызвавшую у нас возражений. Это отнюдь не та процедура, которая противоречит тому, что в целом происходит в Ассамблее. Так как вы сами уже вынесли постановление по этому вопросу, я думаю, что этот вопрос уже решен, однако, поскольку представитель Берега Слоновой Кости, которого мы считаем своим братом, обратился к нам с призывом, мы склонны положительно откликнуться на его призыв. Однако, если у какой-либо другой делегации имеются возражения против этой процедуры, моя делегация будет настаивать на том, чтобы мы голосовали проект резолюции G, содержащийся в документе A/9232/Add.1.

132. Г-н ХАЙДЕР (Пакистан) (*говорит по-английски*): Делегация Пакистана охотно проголосовала бы за предложение, внесенное послом Берега Слоновой Кости. Что касается вопроса о применении правила 68, то делегация Пакистана считает, что, хотя в начале дискуссии вы, г-н Председатель, заявили, что обсуждение будет ограничено разъяснением мотивов голосования, в середине дискуссии представитель Туниса предложил снять с повестки дня Генеральной Ассамблеи рассмотрение этого пункта, для того чтобы иметь в распоряжении больше времени, поскольку, возможно, могут быть внесены новые существенные предложения. Делегация Пакистана считает, что, когда вы и Ассамблея в целом согласились с этим сегодня утром, мы тем самым исключили всякую возможность применения правила 68.

133. Г-н ДОРОН (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, если я правильно понял

вас, то, принимая во внимание сказанное вами относительно возможности обсуждения нами поправки (или как еще назвать ее), внесенной в устной форме представителем Бурунди, и проведения по этой поправке голосования, делегация Израиля не видит смысла в том, чтобы откладывать рассмотрение определенной части проекта резолюции G на более позднее время. Сегодня уже пятница, час дня, и делегация Израиля не будет возражать против проведения голосования по всем проектам резолюций и принятия нами решения сегодня.

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы напомнить Ассамблее, что когда я предложил провести голосование — я повторяю предложение посла Берега Слоновой Кости, — то мною руководило стремление обеспечить законность. В правиле 80, которое я зачитал, указывается, что поправки, представленные на рассмотрение Ассамблеи, обсуждаются только в том случае, если они были представлены и разосланы делегациям не менее чем за день до дискуссии.

135. Руководствуясь стремлением действовать в рамках правил процедуры, я прошу, чтобы Ассамблея проголосовала предложение посла Берега Слоновой Кости, хотя делегация Израиля выступает против этого. Если Ассамблея решит голосовать немедленно, а это может решать только она, то я думаю, что в соответствии с положениями правила 80 правил процедуры было бы предпочтительным и желательным проголосовать сразу по всем проектам резолюций, представленным Генеральной Ассамблее, за исключением спорного проекта резолюции, который будет рассматриваться на одном из последующих заседаний Генеральной Ассамблеи. Если нет возражений, именно такое решение и будет принято.

136. Слово имеет представитель Египта для выступления по порядку ведения заседания.

137. Г-н ТЕЙМУР (Египет) (*говорит по-французски*): Я хотел бы внести ясность в создавшееся положение. Вы, г-н Председатель, предложили провести голосование по всем проектам резолюций, касающимся апартеида, за исключением проекта резолюции G. Остается только узнать, а не возникнет ли при обсуждении проекта G на последующем заседании новой дискуссии о том, соответствовало ли ваше объяснение правилам процедуры? Другими словами, не будет ли представитель Израиля вновь возражать против уже изложенных вами доводов, и сможем ли мы тогда, как предложил посол Берега Слоновой Кости, проголосовать без новых возражений?

138. Ибо если возникнут новые возражения, то я должен заявить, что мы будем настаивать на безотлагательном голосовании и по проекту резолюции G.

139. Таким образом, мы хотели бы точно знать, не рискуем ли мы вызвать новую дискуссию по вопросам процедурного характера, если вернемся

к голосованию проекта резолюции G на вечернем заседании? Я хотел бы получить точные разъяснения по этому вопросу, ибо если случится именно это, то я хотел бы покоччить с этой проблемой сейчас.

140. Я хотел бы подтвердить свою точку зрения и точку зрения других делегаций, согласно которой правило 80 не препятствует, если Генеральная Ассамблея высказалась за это, обсуждению устных поправок. Уже не первый раз, я повторяю, Генеральная Ассамблея прибегает к этой процедуре.

141. Я жду ваших разъяснений, г-н Председатель.

142. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я не могу дать никаких объяснений, кроме как напомнить, что Ассамблея решила, что проект резолюции G вследствие споров, о которых вы говорили, и в соответствии с правилом 80 наших правил процедуры, и особенно из-за запоздалого направления делегациям текста проекта поправки, которая уже не является устной и текст которой я только что получил (A/L.723), должен обсуждаться и изучаться на последующем заседании. Я не говорил, что это будет на сегодняшнем вечернем заседании; это может произойти завтра или в понедельник. Это все, что я считаю своим долгом объяснить.

143. Слово имеет представитель Барбадоса для выступления по порядку ведения собрания.

144. Г-н УОЛДРОН-РАМСЕЙ (Барбадос) (*говорит по-английски*): Сложившаяся ситуация очень запутана. Я не хочу еще более запутывать ее или затруднять ваше положение, г-н Председатель. Безусловно, наши личные отношения не допускают этого.

145. Возможно, представитель Берега Слоновой Кости, который попросил слова, мог бы объяснить, как бы он хотел, чтобы этот вопрос рассматривался на данной стадии. Я полагаю, что представитель Бурунди, безусловно, имел эти поправки в письменной форме задолго до этого момента, но он предпочел создать путаницу, представив данную поправку устно в той форме, как он это сделал.

146. Кроме того, он предпочел поставить в затруднительное положение Группу африканских стран в вопросе об апартеиде путем внесения поправок, которые, безусловно, не имеют отношения к тому, что мы пытаемся сказать об апартеиде. Но, несомненно, он получил соответствующие инструкции, и в результате создалось такое положение.

147. Что касается нас, г-н Председатель, то, если вы решите отложить рассмотрение нами проекта резолюции G на более позднее время, когда мы действительно сможем высказать свое отрицательное отношение к поправкам, внесенным Бурунди, мы будем готовы поступить таким образом. Если же, с другой стороны, нам будет предложено провести сейчас голосование по проекту резолюции G вместе с неясными поправками, внесенными

Бурунди, мы также готовы сделать это, ибо мы предпочтем игнорировать поправки, внесенные Бурунди.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Берега Слоновой Кости для разъяснений.

149. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я брал слово, чтобы поддержать ваше предложение о переносе голосования по проекту резолюции G, полагая, что оно могло бы удовлетворить делегацию Израиля и делегацию Бурунди и позволило бы нам получить текст поправок. Однако, если израильская делегация считает, что нет оснований переносить голосование этого текста, мое предложение лишается смысла, и мы можем приступить к голосованию.

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Саудовской Аравии для выступления по порядку ведения заседания.

151. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, разрешите мне положить конец этой путанице. Я просил бы вас прибегнуть к следующей процедуре.

[Далее оратор говорит по-английски.]

152. Мы сами определяем свои процедуры. Мне кажется, что предложение нашего коллеги, представителя Берега Слоновой Кости, было принято представителем Израиля. Давайте прекратим выступления по порядку ведения заседания и приступим к голосованию предложения нашего коллеги, представителя Берега Слоновой Кости.

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Действительно, я полагал, что речь идет о вопросе, который можно легко решить. Собственно, поскольку ни один представитель не попросил слова, я счел это молчание согласием. Поэтому, чтобы закончить рассмотрение этого вопроса, я прошу Ассамблею проголосовать предложение делегации Берега Слоновой Кости.

154. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Я повторяю еще раз, что я не формулировал никакого предложения. Я просто поддержал то, что предложил Председатель. Поскольку израильская делегация, которой это касается, полагает, что мы можем голосовать, я предложил приступить к голосованию. Я сказал г-ну Баруди, что не вносил никакого предложения о переносе голосования. Я высказал суждение, полагая, что это даст возможность каждому из нас познакомиться с текстом и позволит найти формулу для выхода из тупика, в котором мы оказались. Но так как автор поправки и заинтересованная сторона не видят препятствий к тому, чтобы Ассамблея проголосовала этот текст, будем голосовать. У делегации Берега Слоновой Кости нет другого предложения, кроме как немедленно приступить к голосованию.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Никаких возражений не поступило. Даже делегация Израиля, которая возражала против этого проекта поправки, заявила, что у нее нет больше возражений. Поэтому с согласия Ассамблеи я ставлю на голосование различные проекты резолюций по пункту 42 повестки дня.

156. Слово имеет представитель Канады, который желает выступить по мотивам голосования до его проведения.

157. Г-н ХИКС (Канада) (*говорит по-английски*): Я обращаюсь к проектам резолюций, но особое внимание я хотел бы обратить на проект резолюции G, касающейся апартеида.

158. Делегация Канады считает, что такого рода поправки, которые были предложены представителем Бурунди, не являются уместными или полезными при рассмотрении вопроса об апартеиде в Южной Африке. Политика апартеида, проводимая в Южной Африке, вызывает отвращение практически у всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Делегация Канады поддержала в Специальном политическом комитете и поддержит сегодня утром на этом заседании все проекты резолюций, касающиеся этой политики, за исключением проекта резолюции G, от голосования по которому мы воздержались по причинам, изложенным в Специальном политическом комитете. Эти причины особенно касаются тех положений данного проекта резолюции, которые можно истолковать как одобрение применения насилия, а также одобрение принципа изоляции или исключения той или иной страны из международного сообщества — принципа, который Канада отвергает, несмотря на то что мы можем не соглашаться с общим курсом политики и практики данной страны. Поэтому мы воздержались при голосовании этого проекта резолюции в Специальном политическом комитете.

159. В проекте резолюции, по крайней мере в том виде, какой он имел тогда, речь шла в основном об одном предмете и об одной стране. Поправки, которые мы рассматриваем в настоящий момент, приведут к включению в резолюцию общих, широких ссылок на некоторые другие политические курсы и принципы и на некоторые другие страны, и они не имеют отношения к вопросу о политике апартеида в Южной Африке. Мы не думаем, что эти изменения явятся уместным дополнением к проекту резолюции по вопросу об апартеиде; поэтому мы будем голосовать против этой поправки и в любом случае воздержимся при голосовании основного проекта резолюции, как мы это сделали в Специальном политическом комитете.

160. Г-н ФУНГИ (Конго) (*говорит по-французски*): Как вы знаете, правительство Конго всегда принимало активное участие в борьбе против апартеида, этого позора нашего века. Тем не менее по не зависящим от нас причинам делегация Конго не смогла участвовать в принятии Специальным политическим комитетом проектов

резолюций A/SPC/L.269/Rev.1, A/SPC/L.281/Rev.1, A/SPC/L.282/Rev.2, A/SPC/L.283 и A/SPC/L.284. Если бы делегация Конго присутствовала, то она определенно проголосовала бы за их принятие. Поэтому мы будем голосовать за принятие вышеупомянутых проектов резолюций.

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я ставлю по очереди на голосование проекты резолюций, рекомендованные Специальным политическим комитетом в пункте 28 его доклада [A/9232/Add.1].

162. Проект резолюции А озаглавлен «Деятельность профсоюзов по борьбе против апартеида». Поступило предложение о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Южная Африка.

Воздержались: Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Ирландия, Италия, Малави, Никарагуа, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Проект резолюции А принимается 107 голосами против 1 при 12 воздержавшихся [резолюция 3151 А (XXVIII)]³.

³ Впоследствии делегации Афганистана, Чехословакии и Ливерии информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции В озаглавлен «Программа работы Специального комитета по апартеиду». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции представлен в документе A/9390. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Португалия, Южная Африка.

Воздержались: Франция, Малави, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции В принимается 119 голосами против 2 при 4 воздержавшихся [резолюция 3151 В (XXVIII)]⁴.

164. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции С озаглавлен «Распространение информации об апартеиде». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции со-

⁴ Впоследствии делегация Афганистана информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

держится в документе А/9390. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия,

Голосовали против: Южная Африка.

Воздержались: Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции С принимается 123 голосами против 1 при 3 воздержавшихся [резолюция 3151 С (XXVIII)].

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции D озаглавлен «Усиление и координация деятельности Организации Объединенных Наций по борьбе против апартеида». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе А/9390. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Со-

ветская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Португалия, Южная Африка.

Воздержались: Франция, Израиль, Малави, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции D принимается 121 голосом против 2 при 5 воздержавшихся [резолюция 3151 D (XXVIII)].

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции E — «Деятельность межправительственных и неправительственных организаций». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмер-

ская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Южная Африка.

Воздержались: Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Израиль, Малави, Никарагуа, Португалия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции Е принимается 117 голосами против 1 при 10 воздержавшихся [резолюция 3151 Е (XXVIII)].

167. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции F — «Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Кameron, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того,

Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Южная Африка.

Воздержались: Португалия.

Проект резолюции F принимается 125 голосами против 1 при 1 воздержавшемся [резолюция 3151 F (XXVIII)].

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Наконец, мы подошли к проекту резолюции G — «Положение в Южной Африке, являющееся результатом политики апартеида». Я зачитаю текст поправки, представленной Бурунди. Но прежде дам слово представителю Израиля для выступления по порядку ведения заседания.

169. Г-н ДОРОН (Израиль) (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, к проекту резолюции G было предложено нечто вроде поправки, и поэтому я просил включить меня в список ораторов, выступающих по этой поправке. Г-н Председатель, независимо от того, разрешите ли вы выступить мне с заявлением по поправке или коснуться ее в ходе разъяснения мотивов голосования, я имею право выступить до голосования и высказать свое мнение о поправке в любой форме, в какой вы мне позволите это сделать, — в форме заявления или в форме разъяснения мотивов голосования до его проведения.

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Желает ли представитель Египта выступить по порядку ведения заседания? Слово имеет представитель Египта для выступления по порядку ведения заседания.

171. Г-н ТЕЙМУР (Египет) (*говорит по-французски*): Я просто хочу сказать, что, поскольку Председатель объявил, что начинается голосование и процедура голосования уже началась, ни один представитель не может высказаться по мотивам голосования до его проведения. Процедура голосования уже началась, так как Председатель объявил, что мы приступаем к голосованию по всем проектам резолюций. Именно по этому вопросу я хотел бы возразить. Правила процедуры предусматривают, что, когда начинается голосование, ни один представитель не может выступать, а вы, г-н Председатель, уже объявили, что процедура голосования началась. И именно этого касается мое выступление по порядку ведения заседания.

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я прошу Ассамблею быть снисходительной, ибо путаница может зайти дальше, чем мы можем это себе представить. Когда я ставил на голосование проект резолюции G, я напомнил Ассамблее,

что делегация Бурунди внесла поправку. Следовательно, я не могу просить Ассамблею голосовать по проекту резолюции G, не предоставив возможности высказаться по мотивам голосования до или после его проведения, поскольку по всем проектам резолюций, которые я ставил на голосование, делегациям было позволено выступить с разъяснением мотивов голосования до или после его проведения.

173. Я напоминаю также, что Израиль, который выступил против поправки Бурунди, заявил Ассамблее, что он не против голосования по проекту резолюции G. В этих условиях я прошу все делегации учесть поздний час и принять решение, как мы договорились, по всем проектам резолюций, предлагаемым по пункту 42 повестки дня. Я поставил на голосование проект резолюции G. Итак, я спрашиваю делегации, кто хотел бы выступить по мотивам голосования после его проведения?

174. Слово имеет представитель Израиля.

175. Г-н ДОРОН (Израиль) (*говорит по-английски*): В так называемом проекте поправки, находящемся на рассмотрении Ассамблеи, арабская пропагандистская машина проявила верх нелепости и достигла крайней грани безнравственности. Эти попытки протащить антиссионистскую пропаганду в любые обсуждаемые проекты резолюций, предмет которых не имеет ничего общего с сионизмом, демонстрируют издевательское отношение к процедуре Организации Объединенных Наций и являются вопиющим злоупотреблением численным большинством, которым арабские страны обладают в этих стенах. Эта политическая пропагандистская война не ослабевает даже сейчас, за несколько дней до начала предстоящей мирной конференции. Делегация Израиля неоднократно разъясняла значение слова «сионизм», и, в связи с тем что сионизм является основным объектом этого искусственного проекта поправки и что ему приписывают некий зловещий тайный сговор, позвольте мне вкратце напомнить, что означает сионизм и что стоит за этой концепцией.

176. 21 октября 1973 года, выступая в Совете Безопасности, посол Иосиф Текоа дал нижеследующее ясное и краткое объяснение сионизма. Он сказал:

«Сионизм — это поклонение Сиону. Сионизм — это освободительное движение израильского народа, стремление к свободе и равенству с другими народами. И тем не менее в организации, где приветствуются и поддерживаются освободительные движения, на борьбу еврейского народа за восстановление своей независимости и суверенитета обрушиваются бесконечный поток злобной клеветы.

Стремясь уничтожить евреев, Гитлер начал с того, что извратил представление о евреях, переписав историю еврейского народа, сфабриковал ряд самых отвратительных исторических и расовых теорий. В своем стремлении довести до конца преступления Гитлера против евреев

и уничтожить еврейское государство арабские правительства используют тот же метод фальсификации истории еврейского народа, и в первую очередь значения сионистского движения и его идеалов.

Что же такое сионизм? Когда евреи, изгнанные из своей страны в VII веке до рождения Христа, сидели при реках Вавилона и плакали и молились, думая, однако, при этом, как вернуться домой, — это был сионизм. Когда в результате массового восстания против изгнания они вернулись домой и восстановили храм, возродили свое государство, — это был сионизм. Когда они оставались единственным народом во всем средиземноморском бассейне, сопротивлявшимся вооруженным силам Римской империи и сражавшимся за независимость, — это был сионизм. Когда после захвата страны римлянами они в течение веков отказывались признать себя побежденными и снова и снова восстанавливали против захватчиков, — это был сионизм. Когда согнанные завоевателями со своей земли и рассеянные ими по всему свету они продолжали мечтать о возвращении в Израиль и стремились вернуться туда, — это был сионизм. Когда в течение длительного периода, в который одни иностранные завоеватели сменяли других, они снова и снова пытались добиться суверенитета, хотя бы части родины, — это был сионизм. Когда евреи — добровольцы из Палестины и со всего мира образовали еврейские армии и сражались на стороне союзников в первую мировую войну и помогли сбросить оттоманское иго, — это был сионизм. Когда во время второй мировой войны они образовали еврейскую бригаду для того, чтобы сражаться против Гитлера, в то время как арабские лидеры поддерживали его, — это был сионизм. Когда евреи входили в нацистские газовые камеры с именем Иерусалима на устах, — это был сионизм. Когда в лесах России и Украины и других частей Восточной Европы еврейские партизаны сражались с немцами и пели...»⁵.

177. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Ливийской Арабской Республики для выступления по порядку ведения заседания.

178. Г-н САХАД (Ливийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Мы находимся здесь для того, чтобы обсудить пункт об апартеиде, включенный в повестку дня текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Мы находимся здесь для того, чтобы рассмотреть этот пункт, а не слушать проповеди лживой пропаганды сионизма, объясняющей нам, что такое сионизм. Мы находимся на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, а не на параде Лиги в защиту евреев или какой-нибудь другой сионистской организации.

⁵ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать восьмой год, 1747-е заседание, пункты 76—78.*

179. Г-н Председатель, выступавший до меня оратор нарушил правила процедуры. Поэтому я прошу вас отменить его выступление как не относящееся к обсуждаемому вопросу. Мы обсуждаем вопрос об апартеиде и готовы обсуждать любые вопросы, имеющие к нему отношение, но мы не готовы выслушивать сионистскую пропаганду.

180. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Туниса для выступления по порядку ведения заседания.

181. Г-н ДРИС (Тунис) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, в начале голосования вы предоставили слово представителю Канады для разъяснения мотивов голосования до его проведения. Он выступил по всем проектам резолюций. После этого началось голосование.

182. Правило 130 правил процедуры обязывает нас продолжать голосование и не открывать вновь прения. Вот почему, г-н Председатель, я прошу вас строго следовать правилу 130. Если вы не намерены делать это, то я сразу же предложу прервать заседание на основании правила 120.

183. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я полагаю, что представитель Туниса ссылается на правило 90 правил процедуры, которое гласит следующее:

«После того как Председатель объявил о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить членам Организации высказаться по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением случаев, когда проводится тайное голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не должен разрешать автору предложения или поправки высказываться по мотивам голосования по его собственному предложению и поправке».

184. Таким образом, я открыл голосование и голосование должно было начаться немедленно. Между тем посол Израиля и представитель Египта выразили желание выступить по порядку ведения заседания. Ясно, что эти выступления не должны были превращаться в объяснение мотивов голосования или в пространное заявление общеполитического характера. Поэтому я прошу представителя Израиля закончить свое выступление и сказать нам, выступает он за или против проекта резолюции, и не превращать свое выступление в длинную речь, как если бы мы вели общие прения на обычном заседании. Следовательно, я должен ограничить время, которое ему предоставлено. Представитель Израиля провел на трибуне уже более десяти минут. Если Ассамблея не возражает, я ограничу время, которое ему осталось, одной минутой.

185. Поскольку возражений нет, я даю представителю Израиля минуту для того, чтобы он закончил свое выступление.

186. Г-н ДОРОН (Израиль) (*говорит по-английски*): Есть ли у кого-нибудь из присутствующих здесь секундомер? Позвольте мне выступить с предостережением: за этими нападками на Израиль и сионизм скрывается элементарный, примитивный антисемитизм, и пусть никто не распространяет дешевую псевдоэтнологическую выдумку о том, что арабы не могут быть антисемитами, потому что они сами являются семитами. Всем известно, что обычно антисемитизм четко ассоциируется с антиеврейством.

187. Недавно в египетской прессе начата публикация статей, в которых в самой злобной форме пропагандируются прямой антисемитизм, расизм и подстрекательские призывы к насилию против других народов и даже одобряется уничтожение евреев в газовых камерах во время второй мировой войны. Это бесчеловечное выражение надежды дожидаться уничтожения другого народа исходит от тех, кто стоит за поправкой, принять которую просят Генеральную Ассамблею. Текст этой поправки носит грязный и лицемерный характер. Мы призываем Ассамблею не дать себя обмануть, мы призываем все делегации, которые искренне осуждают расовую ненависть и подстрекательство к насилию, проявить порядочность и отклонить эту поправку, проголосовав против нее.

188. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Две поправки, внесенные Бурунди к проекту резолюции G, рекомендованному Специальным политическим комитетом в пункте 28 его доклада [A/9232/Add.1], содержатся в документе A/L.723. Эти поправки будут поставлены на голосование отдельно. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования по каждой из этих поправок.

189. Теперь мы приступаем к голосованию по первой поправке, содержащейся в документе A/L.723.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Бахрейн, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Чад, Китай, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Йордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Польша, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика,

Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Канада, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Гватемала, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Лесото, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Аргентина, Бутан, Бирма, Чили, Колумбия, Кипр, Греция, Гаити, Иран, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Лаос, Малави, Мальта, Мексика, Перу, Шри Ланка, Свазиленд, Турция, Верхняя Вольта, Венесуэла.

Первая поправка принимается 63 голосами против 32 при 22 воздержавшихся⁶.

190. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь мы приступаем к голосованию второй поправки, содержащейся в документе A/L.723.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Бахрейн, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Чад, Китай, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Польша, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Канада, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Гватемала, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Сое-

диненное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Аргентина, Бутан, Ботсвана, Бирма, Чили, Колумбия, Кипр, Греция, Гаити, Иран, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Лаос, Лесото, Малави, Мальта, Мексика, Непал, Перу, Шри Ланка, Свазиленд, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Верхняя Вольта, Венесуэла.

Вторая поправка принимается 63 голосами против 31 при 27 воздержавшихся⁷.

191. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь мы приступаем к голосованию по проекту резолюции G в целом с внесенными в него поправками.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Бахрейн, Бутан, Ботсвана, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Боливия, Израиль, Никарагуа, Португалия, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Канада, Коста-Рика, Дания, Сальвадор, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Гватемала, Гаити, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Люксембург, Малави, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Парагвай, Испания, Свазиленд, Швеция.

Проект резолюции G с внесенными в него поправками принимается 88 голосами против 7 при 28 воздержавшихся [резолюция 3151 G (XXVIII)].

⁶ Впоследствии делегация Эквадора информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших против поправки. Впоследствии делегация Непала информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

⁷ Впоследствии делегация Эквадора информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

192. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителям, которые хотят выступить с объяснением мотивов голосования.

193. Г-н ОГБУ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Как Председатель Специального комитета по апартеиду я считаю своим долгом поблагодарить Генеральную Ассамблею и государства-члены за данную ими высокую оценку работы Специального комитета и за одобрение большим числом голосов его рекомендаций о принятии более энергичных мер для ликвидации апартеида.

194. Решения этой сессии Генеральной Ассамблеи будут вдохновлять членов Специального комитета при выполнении ими своих обязанностей в соответствии с полномочиями, предоставленными Ассамблеей.

195. Сегодня Ассамблея поручила Специальному комитету решение многих задач в течение будущего года. От имени Специального комитета мне хотелось бы заверить вас в том, что его члены приложат усилия, чтобы добросовестно и в полную меру своих возможностей решить эти задачи.

196. Мы хорошо понимаем, что принятые нынешней сессией Генеральной Ассамблеи решения по апартеиду — это не рутинные меры. Ассамблея представила в новом свете роль Организации Объединенных Наций и международного сообщества в усилиях, направленных на полную ликвидацию антигуманной политики апартеида, которая на протяжении четверти столетия продолжает вызывать постоянно растущую озабоченность в мире.

197. Разрешите напомнить вам о том, что в ходе общих прений Генеральная Ассамблея приняла важное решение, отклонив полномочия представителей режима Претории, и тем самым выразила этому непредставительному и расистскому режиму серьезное предупреждение о необходимости исправить поведение и подчиниться многочисленным резолюциям этого высокого органа. Сегодня Генеральная Ассамблея решительно заявила, что южноафриканский режим не имеет права представлять народ Южной Африки.

198. Многие государства-члены мирились с присутствием этого расистского режима, который в лучшем случае представляет большинство белого меньшинства в Южной Африке, в надежде на то, что под давлением международного общественно-го мнения он откажется от своего пагубного курса и попытается найти справедливый и мирный выход из ситуации, сложившейся в этой стране. Однако этот режим проявил крайнюю степень непримиримости. Даже сейчас он продолжает и усиливает политику грубого подавления черного населения Южной Африки, политику угроз по отношению к соседним государствам.

199. Если не удастся убедить данный режим даже на этой последней стадии прислушаться к серь-

езному предупреждению Генеральной Ассамблеи, то на следующей сессии Генеральная Ассамблея будет вынуждена сделать надлежащие выводы и принять соответствующие меры.

200. Генеральная Ассамблея приняла также Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказания за него [*резолюция 3068 (XXVIII)*]. По нашему мнению, этот шаг следовало предпринять гораздо раньше. Мы не можем больше довольствоваться ежегодным осуждением все большей жестокости, проявляемой по отношению к миллионам людей в Южной Африке, мириться с постоянным игнорированием Организации Объединенных Наций, с неуклонным ростом угрозы международному миру и безопасности на Юге Африки. Принятие Конвенции представляет собой новый этап в рамках международных усилий, направленных на борьбу с апартеидом и на восстановление мира. Мы надеемся, что она будет ратифицирована многими государствами и вступит в силу и что этим в полной мере будет продемонстрирована решимость международного сообщества ликвидировать апартеид.

201. Ранее на этой неделе Генеральная Ассамблея провозгласила Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. В программе по проведению Десятилетия Генеральная Ассамблея уделила особое внимание мероприятиям по борьбе с апартеидом. В настоящее время Организация Объединенных Наций готова принять все необходимые меры для обеспечения окончательной ликвидации апартеида в качестве одной из конкретных и неотложных целей Десятилетия.

202. В этой связи мы не можем не отдать должное многим южноафриканцам, подвергшимся жестокому преследованию со стороны расистского режима за выступления против апартеида, за участие в законной и священной борьбе за свободу, и прежде всего за мужественную поддержку принципов Устава Организации Объединенных Наций. Их судьба должна постоянно находиться в центре внимания Организации Объединенных Наций.

203. В своей резолюции 3055 (XXVIII), принятой 26 октября этого года, Генеральная Ассамблея выразила глубокое убеждение в том, что освобождение лидеров угнетенного народа Южной Африки и других противников апартеида из тюремного заключения и от других ограничений является существенным фактором мирного урегулирования серьезного положения в Южной Африке. Генеральная Ассамблея призвала правительства, организации и частных лиц предпринять согласованные действия, направленные на пропаганду и поддержку правого дела всех этих жертв преследования. Специальный комитет по апартеиду сделает все, что он сможет, для развертывания международной кампании по освобождению этих заключенных и лиц, подвергающихся другим ограничениям, с тем чтобы они могли сыграть подобающую им роль в судьбе Южной Африки.

204. Я не собираюсь останавливаться на положениях различных резолюций, принятых сегодня Генеральной Ассамблеей. Однако мне хотелось бы подчеркнуть, что в них без обиняков утверждается, что цель Организации Объединенных Наций — полная, бескомпромиссная и безотлагательная ликвидация апартеида и расизма в Южной Африке. В этих резолюциях содержится призыв к принятию срочных и согласованных мер не только правительствами, но и специализированными учреждениями, региональными организациями, неправительственными организациями, широкой общественностью в поддержку справедливой борьбы угнетенных народов Южной Африки.

205. Специальный комитет всегда пытался сделать все возможное, чтобы предать гласности положение в Южной Африке в целях содействия международным усилиям. Ни одно правительство или организация не могут утверждать, что им ничего не известно о бесчеловечном характере апартеида. Специальный комитет будет и впредь выполнять эту задачу как можно более эффективно.

206. Специальный комитет всегда придавал большое значение усилиям неправительственных и общественных организаций, направленным на борьбу с апартеидом во всем мире, особенно в странах, продолжающих поддерживать дипломатические, политические, военные, экономические и другие отношения с южноафриканским режимом. В этом году во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи Специальный комитет смог обеспечить созыв Международной конференции профсоюзов против апартеида, в результате которой в настоящее время профсоюзы усиливают борьбу против апартеида на национальном и международном уровнях. Комитет будет постоянно поощрять действия профсоюзов и прилагать особые усилия, содействуя деятельности других групп.

207. Специальный комитет также считает, что все специализированные учреждения и другие организации в системе Организации Объединенных Наций, как и региональные организации, должны внести максимальный вклад в международную кампанию против апартеида. Он приветствует меры, принимаемые некоторыми из этих организаций. Специальный комитет проведет консультации со всеми учреждениями в целях содействия расширению соответствующей деятельности и доложит о результатах следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

208. В прошлом году Специальный комитет начал проведение консультаций на высоком уровне с некоторыми правительствами, с тем чтобы изыскать пути и средства для обеспечения более эффективного осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Комитет удовлетворен результатами этих предварительных консультаций и сможет продолжить их в следующем году, так как Генеральная Ассамблея теперь одобрила направление миссий Специаль-

ного комитета для установления контактов с различными правительствами.

209. Генеральная Ассамблея заняла теперь четкую позицию и дала ясные директивы Специальному комитету, правительству и организациям. Она отвергла пропагандистские утверждения о том, что мы стремимся лишь к улучшению условий жизни черного населения Южной Африки, а не к полной ликвидации апартеида в интересах всех жителей этой страны. Она отвергла ухищрения выдать за представителей народа так называемых руководителей учрежденных режимом Претории бантустанов и других органов апартеида, а не подлинных руководителей, заключенных в тюрьмы или вынужденных эмигрировать в связи с борьбой против угнетения. Она квалифицировала апартеид как преступление против человечества и призвала к полной изоляции преступников. Таким образом, она четко наметила курс дальнейших международных действий и призвала к самой широкой поддержке этих усилий на международном уровне.

210. В прошлом году Специальный комитет прилагал активные усилия, чтобы добиться возможно более широкого согласия между правительствами и неправительственными организациями в отношении действий против апартеида независимо от идеологических и других различий. Положительное впечатление произвел на нас представительный характер Международной конференции профсоюзов против апартеида. Мы также с удовлетворением отмечаем готовность некоторых из малых западных стран принять участие в ходе этой сессии в разработке резолюций, направленных против апартеида.

211. Специальный комитет будет и впредь прилагать усилия для обеспечения максимальной поддержки действий, направленных против апартеида. Мы надеемся, что все правительства и все организации прислушаются к призывам и просьбам, содержащимся в принятых резолюциях, и будут сотрудничать со Специальным комитетом. Особо мы надеемся на то, что правительства, экономические и другие круги, которые продолжают сотрудничать с южноафриканским режимом, откажутся от своей близорукой политики и согласуют свою позицию с позицией подавляющего большинства государств-членов и организаций. Тем самым они внесут эффективный вклад в решение этой серьезной проблемы, в предотвращение расового конфликта, который может повлечь за собой неисчислимые страдания, в дело свободы и справедливости.

212. Г-н СИНГХ (Непал) (*говорит по-английски*): Делегация Непала принимает активное участие во всех кампаниях по борьбе с апартеидом. Мы решительно осуждаем отвратительную политику апартеида, проводимую южноафриканским правительством. Однако делегация Непала не считает, что поправки, представленные делегацией Бурунди, будут способствовать борьбе с апартеидом. Поэтому делегация Непала воздержалась от голосования этих поправок.

213. В отношении пункта 10 этой резолюции мы делаем ту же оговорку, какую высказали в Специальном политическом комитете.

214. Г-н ФАК (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Делегация Нидерландов, к большому сожалению, не могла поддержать все проекты резолюции, представленные Специальным политическим комитетом на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи в результате рассмотрения пункта повестки дня, озаглавленного «Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки». Хотя мы и проголосовали за проекты резолюций А, В, С, D, E и F, мы сочли необходимым воздержаться при голосовании проекта резолюции G, так как в этом проекте, по мнению правительства Нидерландов, содержатся некоторые элементы, в частности в пунктах 10 и 12 постановляющей части, имеющие такую конституционную и правовую природу, что они выходят за пределы компетенции этой Ассамблеи. По нашему мнению, в проекте также содержатся элементы, которые вступают в противоречие с основными свободами личности, тогда как другие элементы приведут к такому подходу к Южно-Африканской Республике, который, как мы опасаемся, может принести прямо противоположные результаты. В силу этих причин делегация Нидерландов сочла необходимым воздержаться при голосовании проекта резолюции G. Тем не менее этот факт, разумеется, не следует истолковывать как отход от нашей политики решительного осуждения апартеида.

215. В заключение несколько слов о поправках, представленных делегацией Бурунди. Эти поправки изложены в чрезмерно резких выражениях и привносят в резолюцию о политике апартеида, проводимой Южной Африкой, различные посторонние элементы. В силу этих причин делегация Нидерландов голосовала против них.

216. Г-н ДЕ ЛАТАЙЯД (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы уточнить, как следует понимать наше голосование по внесенным в проект резолюции G поправкам, которые были приняты Генеральной Ассамблеей. Французская делегация голосовала против этих поправок, потому что, по ее мнению, они выходят за рамки рассмотрения вопроса об апартеиде. Тем не менее делегация Франции хочет подчеркнуть, что это голосование не предопределяет нашей позиции по существу вопроса, затрагиваемого в этих поправках. Причины же, по которым мы воздержались при голосовании по проекту резолюции в целом, мы уже излагали в Специальном политическом комитете.

217. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Египта для выступления по порядку ведения заседания.

218. Г-н ТЕЙМУР (Египет) (*говорит по-английски*): Выступление представителя нацистско-сионистского режима Израиля никого не удивляет. Мы не впервые слышим, как он выступает с такой пропагандой сионизма. Однако я уверен, что нико из присутствующих на этой сессии Генераль-

ной Ассамблеи нельзя обманным путем заставить поверить в то, о чем он говорил.

219. Конечно, ему очень неприятно узнать о том, что в резолюции, представленной на рассмотрение в ноябре прошлого года в Аддис-Абебе, министры иностранных дел африканских стран осудили сионизм и сочли его разновидностью апартеида, а также отвратительной политики и системы португальских колонизаторов.

220. Я буду очень краток. Однако мне хотелось бы ответить на его заявления, направленные не против моей страны, а против всей Африки. Если представитель Израиля утверждает, что сионизм — это освободительное движение, что сионизм отстаивает свободу, позвольте мне процитировать Ассамблее то, что г-н Герцль писал г-ну Родсу, обращаясь к нему за помощью, и что он говорил о сионизме. Он сказал ему: «Вы нужны мне». Так писал Герцль Родсу: «Вы нужны мне. Я пришел к выводу, что на деле вы единственный человек, который может помочь мне в настоящее время». Вероятно, помня об оскорбительном ответе Бисмарка, Герцль решил обезопасить себя от отказа со стороны Родса. Он писал:

«Это большое дело, некоторые говорят слишком большое. Но мне представляется, что оно по плечу Сесию Родсу. Это звучит как лесть. Однако она не в словах, она — в предложении. Если вы примете участие, вы мужественный человек. Если нет, тогда я просто ошибся».

Затем Герцль перешел к самому важному. Он продолжал:

«Вам предлагают помочь творить историю, что не может испугать вас и над чем вы вряд ли будете смеяться. Это вне ваших привычных представлений. Речь идет не об Африке, а о части Малой Азии, не об англичанах, а о евреях. Однако, случись это на вашем пути, к настоящему времени вы бы сделали это. Почему же я обращаюсь к вам, ведь для вас это необычное дело? В самом деле, почему? Потому что в этом есть что-то колониальное».

Да, потому что сионизм — это колониализм. Более того, он выродился в нацизм, и методы, повсюду применяемые сионизмом, отражают практику этого движения в Африке.

221. Мне хотелось бы процитировать еще один сионистский источник о сионизме. Я уже об этом говорил ранее, но мне хотелось бы повторить это еще раз. Г-н Жиневский, французский сионистский публицист, автор книги «Israël devant l'Afrique et la Vie» опубликовал книгу «Два лица апартеида», в которой он выдвигает новую теорию в поддержку апартеида. «Апартеид со своей концепцией бантустанов,— утверждает Жиневский,— это не что иное, как бантусионизм».

222. Я не хочу приводить здесь весь текст, так как на это уйдет много времени, но он отражает то, что сами сионисты думают о сионизме. Это еще одна система банту. Это бантусионизм. Это копия

сионизма. Сионизм и апартеид — это две стороны одной и той же медали.

223. Кроме того, мне хотелось бы привести выдержку из статьи «Сионисты и Южная Африка», опубликованной в газете «Крисчен сайенс монитор» от 4 февраля 1972 года:

«Ответ на вопрос, почему африканское еврейство до сих пор не выступило с осуждением апартеида, дается в полученном недавно письме Ричарда Стивенса: «Премьер-министр Фервурд говорит, что евреи отняли Палестину у арабов, которые жили в ней более тысячи лет. Израиль точно так же, как и Южная Африка, является государством апартеида. Если евреи осудят политику раздельного развития здесь, у людей возникнет вопрос, почему проводимая Израилем политика раздельного развития должна оправдываться там. Об этом сообщалось в газете «Рэнд дейли мейл» от 23 ноября 1961 года».

224. Вот что сионисты понимают под освобождением:

«У освобожденных территорий величественная история. Например, во время второй мировой войны Гитлер освободил большую часть Советского Союза от коммунистов. Он также освободил Австрию от австрийцев, Францию от французов, Судетскую область от Чехословакии и т. д. Разумеется, в конечном счете союзники освободили Германию от Гитлера и создали два германских государства. До этого Муссолини освободил Ливию от ливийцев и Эфиопию от эфиопов. Несколько месяцев назад в Иерусалиме была предпринята попытка освободить несколько домов Абу Тор, но полиция воспрепятствовала этому. Освобождение незаконно, если оно не распространяется на целые страны или, по меньшей мере, на их части, значительные по размерам».

Это было напечатано на 16-й странице газеты «Израел империал ньюс» от 19 марта 1968 года.

225. Мне хотелось бы сообщить Ассамблее о том, в чем заключаются отношения между сионизмом и отвратительным апартеидом Южной Африки, так как это, по-видимому, очень задевает представителя Израиля. «Тысяча миллионов собрались вместе ради Израиля». Так называется статья, опубликованная в газете «Африкен уорлд» 22 сентября 1973 года. В ней говорится:

«Израиль служит очень удобной базой для южноафриканских заводов, которые не могут сбывать свою продукцию в африканские страны. Эти слова были сказаны южноафриканским бизнесменом Бенни Вейнштейном на состоявшемся недавно в Израиле совещании более тысячи промышленников и бизнесменов, которые почти все миллионеры».

Я не намерен зачитывать всю статью, но мне хотелось бы привести еще одну цитату, чтобы показать Ассамблее, что было сказано в одном до-

кументе Специального комитета Организации Объединенных Наций по апартеиду в 1971 году:

«Другие сообщения в печати свидетельствуют о том, что между Израилем и Южной Африкой существует весьма тесное, хотя и мало кому известное сотрудничество. Согласно одной статье, опубликованной в «Нью-Йорк таймс», Южная Африка наладила производство по лицензии автоматов «Узи». Строгая секретность, окружающая военные дела, санкционирована правительством, однако, по слухам, циркулирующим в Йоханнесбурге, имеются указания на то, что, после того как через своих агентов в Швейцарии израильтяне приобрели чертежи двигателя французского истребителя «Мираж», они его усовершенствовали и изготовили копии чертежей, ставшие доступными местным властям»⁸.

В неофициальной беседе корреспонденту газеты «Нью-Йорк таймс» сообщили, что во время июньской войны в 1967 году Израиль посетила южноафриканская делегация для изучения вопросов тактики и применения оружия.

226. Я не хочу цитировать все то, что говорил во время октябрьской войны 1973 года министр обороны расистского режима апартеида Южной Африки, но, среди прочего, он заявил, что война, которую ведут израильтяне против арабов, является «точной копией войны, которую мы, южноафриканцы, ведем в Южной Африке против черных». Такова реальность. Это то, что представитель Израиля боится предать гласности. Он здесь не для того, чтобы делать заявления по апартеиду. Всем известно, какова концепция их взаимоотношений.

227. Я лишь приведу Ассамблее выдержку из материала «Военная промышленность Израиля и Южной Африки» (и та, и другая вместе), опубликованного в Международной документации по проблемам современной церкви:

«Как Израиль, так и Южная Африка заняты производством вооружений и других видов оружия, которые предназначены для взаимного использования, и, хотя ни та, ни другая страна никогда не проявляли готовности назвать страны, в которые они экспортируют оружие, экспорт обеих стран быстро растет. На предприятиях ИАП (Израильская авиационная промышленность) Израиль разработал самолет с коротким разбегом и посадкой, который имеет многостороннее военное применение, включая сбрасывание грузов, релейную связь, переброску войск, а также может использоваться как спасательный самолет и в боевых действиях с участием подводных лодок».

Лондонская газета «Джуиш кроникл» писала 14 мая 1971 года:

«Военный вариант самолета предназначается для экспорта в Южную Африку, а также для из-

⁸ См. документ А/АС.115/L.285/Add.2.

- раильских военно-воздушных сил. И в настоящее время ведутся переговоры с Францией о производстве самолета по лицензии. Однако позднее это было опровергнуто Францией и не подтвердилось. Израиль же продолжает работу. Он уже разработал модель 3, и на пресс-конференции в Израиле представитель ИАП сообщил, что к 1972 году производительность составит 12 процентов в год. А после этого производительность, как ожидают, составит 58 процентов в год (Израильское радио, 10 мая и 5 июня 1971 года). Однако к концу 1972 года производство находилось лишь на уровне пяти самолетов в месяц».
228. Я не буду говорить о разработке Израилем ракеты «Габриэль» класса «земля — земля», которую он экспортирует в Южную Африку. Я не буду упоминать ракету «Катюша». Я не буду упоминать многого. Но давайте перейдем к главному.
229. Представитель Израиля присутствовал во время голосования проектов резолюций, представленных на рассмотрение Специального политического комитета, 15 ноября 1973 года. Он присутствовал, когда началось голосование проекта резолюции A/SPC/L.269/Rev.1 о распространении информации об апартеиде. Однако он покинул зал, чтобы не участвовать в голосовании. Пятнадцатого ноября он воздержался от голосования по проекту «Усиление и координация деятельности Организации Объединенных Наций по борьбе против апартеида», и это говорит о том, что на том же заседании он хотел показать, что он воздержался, но покинул зал, когда ему было так удобнее сделать, поскольку он не хотел принимать какого-либо решения по борьбе с апартеидом, ибо апартеид — это сионизм.
230. Я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к тому, что произошло во время голосования проекта резолюции A/SPC/L.282/Rev.1. Израиль вновь воздержался.
231. Что произошло во время голосования проекта резолюции A/SPC/L.283? Представитель Израиля в зале отсутствовал.
232. Что произошло во время голосования проекта резолюции A/SPC/L.284? Израиль также воздержался от голосования.
233. Израиль не хочет предпринимать каких-либо серьезных действий по борьбе с апартеидом, потому что, как я доказал, апартеид и сионизм — одно и то же.
234. Если я приведу все проекты резолюций, по которым мы голосовали, то станет ясным, что Израиль отсутствовал при голосовании проекта резолюции A/SPC/L.265 или же, по крайней мере, не участвовал в голосовании. Он также не участвовал в голосовании проекта резолюции A/SPC/L.266 и проекта резолюции A/SPC/L.269/Rev.1. Он воздержался от голосования по проекту резолюции A/SPC/L.281/Rev.1 и по проекту резолюции A/SPC/L.282/Rev.2. Не участвовал и в голосовании проекта резолюции A/SPC/L.283.
235. Конечно же, не только мы, но и все африканские народы осознали опасность сионизма, потому что мы так ясно его разоблачили. Это — расистская система, она пытается распространить свое влияние в Африке. Естественно, что Израиль голосовал против проекта резолюции A/SPC/L.284.
236. Таково подлинное лицо Израиля. Это лицо известно каждому. Нам в Африке оно уже известно. В Европе понимают, что такое Израиль, они знают, что такое сионизм. Знают об этом и в Азии и в Латинской Америке.
237. Я уверен, что все учтут все сказанное и доказанное мной сегодня в отношении сионизма.
238. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Дагомеи для выступления по порядку ведения заседания.
239. Г-н ПАКИ (Дагомея) (*говорит по-французски*): Мне кажется, что мы еще не закончили рассмотрение пунктов, включенных в нашу повестку дня. Я хотел бы, насколько это возможно, чтобы следующие ораторы поднимались на трибуну лишь для выступления по мотивам голосования. Это — официальная просьба.
240. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Президиум Ассамблеи разделяет мнение представителя Дагомеи. Он повторил просьбу, с которой мы уже обращались.
241. Г-н МОХАДЖЕР (Иран) (*говорит по-английски*): Позиция делегации Ирана относительно политики апартеида хорошо известна. Она была ясно изложена на различных форумах Организации Объединенных Наций и нашла отражение в том, как мы проголосовали по проектам резолюций, представленным по этому вопросу. В течение нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, как и на предыдущих сессиях, мы постоянно проявляли озабоченность в связи с продолжением этой позорной политики и подтвердили нашу позицию, осудив апартеид посредством голосования за все проекты резолюций, представленные в Специальном политическом комитете.
242. Как было продемонстрировано несколько минут назад, мы также проголосовали за все проекты резолюций, представленные на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Однако мы не смогли проголосовать за поправки, представленные представителем Бурунди. Эти поправки были представлены очень поздно и в такой форме, что у нас не оставалось времени для консультаций с нашим правительством.
243. Кроме того, формулировки, использованные в поправках, затруднили и даже сделали невозможным наше присоединение к ним. Конечно, мы проголосовали за проект резолюции G с внесенными в него поправками, однако мне хотелось бы подчеркнуть, что наше голосование за

проект следует рассматривать с учетом нашего несогласия с двумя поправками, при голосовании которых мы воздержались.

244. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь слово имеет представитель Израиля, который хочет использовать свое право на ответ.

245. Г-н ДОРОН (Израиль) (*говорит по-английски*): У меня уйдет гораздо меньше времени на то, чтобы воспользоваться своим правом на ответ, чем у египетского представителя, сделавшего заявление с так называемым разъяснением мотивов голосования — заявление, которое нам только что преподнесли или, я бы сказал, навязали и в котором он также попытался разъяснить мотивы голосования моей делегации по некоторым проектам.

246. Я не буду подробно останавливаться на его бессвязном и смехотворном выступлении и цитатах, вырванных им из контекста.

247. Если суждено осуществиться надежде на мир на Ближнем Востоке, то между Израилем и арабскими государствами должно существовать какое-то взаимное уважение священных национальных ценностей, а не искажение фактов и нане-

сение оскорблений. Несмотря на то что арабские государства все еще находятся в конфликте с еврейским национальным движением, в своем отношении к нему они не должны унижаться до фанатизма, продемонстрированного в документе A/L.723. Мы полностью отклонили поправки, содержащиеся в этом документе, и высказали наши возражения против такого рода поправок и маневров, проголосовав против проекта резолюции G в документе A/9232/Add.1 с внесенными в него поправками.

248. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ввиду позднего времени я предлагаю, чтобы мы закончили на этом свою работу.

249. Я хотел бы еще отметить, что делегации, которые просили сегодня утром перенести пункт 10 повестки дня на одно из последующих заседаний, не возражают против того, чтобы мы рассмотрели данный вопрос сегодня во второй половине дня. Таким образом, если нет возражений, пункт 10 также будет в повестке дня нашего следующего заседания.

Заседание закрывается в 14 час. 35 мин.